60th Annual

Kentucky Foreign Language Conference

19–21 April, 2007

University of Kentucky, Lexington
# Table of Contents

## General Information

Welcome and Introduction.................................................................4  
Keynote Address.................................................................................7  
Program in Brief................................................................................9  
Shuttle Schedule..............................................................................105  
Index of Participants.....................................................................106

## Sessions

Arabic.................................................................................................13  
French and Francophone Studies..................................................15  
German-Austrian-Swiss.................................................................33  
Hispanic Linguistics.......................................................................44  
Hispanic Studies............................................................................48  
Italian................................................................................................85  
Language for the Professions.......................................................89  
Language Technology.................................................................90  
Luso-Brazilian Studies.................................................................94  
Second Language Acquisition....................................................101  
Slavic Studies..............................................................................103
Dear KFLC Conference Participant,

Welcome to the 60th Annual Kentucky Foreign Language Conference! We are glad that you will be joining us this year. This conference was made possible by the imagination and hard work of many people who have volunteered their time, energy, and insight. Please thank these people when you see them around during the next few days.

In addition to the Executive Committee, we would like to thank Dean Steven L. Hoch of the U of Kentucky’s College of Arts and Sciences, the College of Arts and Sciences, Dean Jeannine Blackwell of the Graduate School, the Office of the Provost, and the Office of the Vice President for Research for their continued support of the conference; Mark Lauersdorf for on-line abstract administration; and a special thanks to Diana Deen and TASC for graciously providing us with technical support throughout the conference. Finally, many thanks to the Lexington Convention and Visitors Bureau, our speakers, organizers, chairs, participants, and hardworking volunteers.

Sadia Zoubir-Shaw
Executive Director
szoubir@uky.edu

Ryan Anthony Spangler
Assistant Director
ryan.spangler@uky.edu

Tamara Bentley-Caudill
Event Coordinator
tbcaudill@uky.edu
Thank you for participating in this year’s KFLC. As we begin planning for 2008, please be sure to fill out the evaluation form online at www.uky.edu/as/kflc.
The aim of early modern European literature was to teach and delight its readers. It addressed these aims by debating interesting issues in a seductive way. The best-tried topics were human passions, both public and private, in particular thirst for power, anger, love, and jealousy. In order to enhance the public’s rapture, writers like Cervantes, Racine, and Madame de Lafayette persistently depicted the most implausible symptoms of such passions. Yet, these writers were and still are considered models of psychological acumen. Why is this so? Why should passions be presented in far-fetched ways? What is the link between literary truth and improbability? What does literature want to teach us? And, finally, should one listen to it?

Thursday, April 19

12:00  Conference-wide Luncheon: *Advance ticket purchase required*
Old Student Center, Grand Ballroom

12:00  Hispanic Studies Graduate Student Luncheon
Free to all Hispanic Studies Graduate Students. Sponsored by HIGSA
Organized by Stephanie Saunders, President of HIGSA
Patterson Office Tower, 1115

2:00  Conference-wide Special Session 1: Theater Round-table
Organized and Chaired by Andrew Kimbrough, U of Kentucky
Old Student Center, 357

2:00  Hispanic Studies 11: Dance Workshop: Experiencing El Arte de
Danzar a la Francesa y a la Española
Organized and Conducted by Nena Couch, The Ohio State U
Armory

5:30  KFLC Plenary Lecture by Thomas Pavel, Gordon J. Laing
Distinguished Professor of Service, University of Chicago: “The
Reign of Passions”
The Hyatt

6:15  KFLC Social Hour and Opening Reception
The Hyatt

7:00  Brazilian Film: *Zuzu Angel*
Direção: Sérgio Rezende, Brazil (2006) English Subtitles, 110 minutes
Old Student Center, TBA

7:30  Italian Film: *Il Miracolo (The Miracle)*
Screening of film (on video) by Roberto Rossellini
Old Student Center, Center Theater

7:30  Poetry Recital in Spanish
Bigham Davis House, Gaines Center for the Humanities

8:00  Autorenlesung: Gregor Hens
German author Gregor Hens will read from his most recent novel *In diesem neuen Licht.*
Niles Gallery
Friday, April 20

9:00  Language Technology 4: Invited Guest Speaker
      How Social Software is Revitalizing How We Teach and Learn Languages and Cultures
      Barbara Sawhill, Oberlin College
      Patterson Office Tower, F-G

9:00  Hispanic Studies Special Session 23: Pegasos de dos siglos: Poesía en Kentucky 1977-2007
      Organized and Chaired by Edward F. Stanton, U of Kentucky
      New Student Center, 230

9:00  Hispanic Studies Special Discussion Panel 25: Found in Translation: Translating Contemporary Women Writers from Spain
      Organized and Chaired by Inmaculada Pertusa, Western Kentucky U
      New Student Center, 211

9:30  Conference-Wide Special Session 2: Theater Workshop I
      Organized and Chaired by Andrew Kimbrough, U of Kentucky
      Guignol Theater

10:30 Hispanic Studies Special Informative Session 24: Sigma Delta Pi, The National Collegiate Hispanic Honor Society (10:30-11:30)
      New Student Center, 203

12:00 Conference-wide Luncheon: Advance ticket purchase required
      Old Student Center, Grand Ballroom

12:00 Hispanic Poetry Luncheon: “Laurel y perejil o cuerpos en bandeja”
      Advance ticket purchase required
      Old Student Center, 357

1:00  Hispanic Studies Keynote Address by Flavia Company, Spanish Writer: “Ciudad, mujer y texto”
      Old Student Center, Center Theater

2:30  Conference-Wide Special Session 3: Theater Workshop II
      Organized and Chaired by Andrew Kimbrough, U of Kentucky
      Guignol Theater

6:00  KFLC Social Hour

7:30  KFLC Banquet: Advance ticket purchase required

9:30  KFLC Dance
      Radisson Hotel
Saturday, April 21

12:00 Saturday Luncheons: *Advance ticket purchase required*

12:00 **French Luncheon**
Old Student Center, Small Ballroom

12:00 **German Luncheon**
Luncheon Speaker: Mark Harman, Elizabethtown C
Lexmark Room, Administration Building

12:00 **Hispanic Studies Luncheon**
Old Student Center, Grand Ballroom

12:00 **Linguistics Luncheon**
Old Student Center, TBA

12:00 **Luso-Brazilian Luncheon**
Luncheon Speaker:
Old Student Center, 214

12:00 **Slavic Studies Luncheon**
Luncheon Speaker:
Building, Room, TBA
Saturday Morning

ARABIC 1: THE DIMENSION OF CULTURE IN TEACHING ARABIC
Old Student Center, 357

Organized by: Suleiman Darrat, U of Kentucky
Chaired by: Ihsan Bagby, U of Kentucky

9:30  Integrating Arabic Language & Culture Club in the Curriculum
      Heba El Attar, Cleveland State U
10:00 Arabic Culture Through Literature
      Mohammed Hirchi, Colorado State U
10:30 Coffee Break
11:00 The Fifth Skill: Culture As A Language Learning Motivator
      Mustapha Jourdini, Eastern Kentucky U
11:30 The Word *qarn* as an Example of Linguistic Metamorphosis in Arabic
      Abed-El-Rahman Tayyara, New York U
SPECIAL SESSION 1: PRODUCING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY: A ROUNDTABLE DISCUSSION
Old Student Center, 357

2:00  Foreign language play production offers a fun and educational means by which students acquire and reinforce foreign language and culture acquisition. In this roundtable discussion, panelists of theatre professionals and language teachers offer help and advice for those interested in producing plays in a foreign language (2:00-3:30).
Robert Haven, U of Kentucky
John Holloway, U of Kentucky
Andrew Kimbrough, U of Kentucky
Valerie Hegstrom, Brigham Young U
Dale Pratt, Brigham Young U

FRENCH 1: TEXTUAL POWER: ACCULTURATION, AUTHENTICITY, REPRESENTATION
New Student Center, 203

Organized and chaired by Jack Yeager, Louisiana SU

2:00  Writing trauma in Samira Bellil’s *Dans l’enfer des tournantes*
Susan Ireland, Grinnell C

2:30  Canonizing Identity in Quebec after the Quiet Revolution
Jean Marie Walls, Union U

3:00  Coffee Break

3:30  Le geste d’écrire chez Louise Dupré
Anne-Marie Jézéquel, U of Cincinnati

4:00  Representing Indochina: Power Plays and Literary Prizes
Jack Yeager, Louisiana SU

4:30  Lazare des Tziganes: Rebirth in Matéo Maximoff’s *La Septième Fille*
Kathy Comfort, U of Arkansas
FRENCH 2: WHAT AILS THE SIXTEENTH CENTURY?
New Student Center, 205

Organized and chaired by: Kendall Tarte, Wake Forest U

2:00  Resisting the Periphery: Rape and Narrative Aphasia in the 
Heptaméron, Story 2
Jennifer Solheim, U of Michigan

2:30  Pa/enser bien le corps: Cognitive and Curative Language in 
Montaigne's Essais
Julie Robert, U of Michigan

3:00  Coffee Break

3:30  Montaigne Sick: Illness as a Way of Life
George Hoffmann, U of Michigan

4:00  Autobiography and Pathology
Stephen Murphy, Wake Forest U

FRENCH 3: FRENCH AND FRANCOPHONE FILM AND MEDIA
New Student Center, 211

Organized by: John Erickson, U of Kentucky
Chaired by: Alessandra M. Pires, Missouri SU

2:00  A Christophe for the Twenty-first Century: Najman’s Royal Bonbon
Charles L. Pooser, Indiana U Southeast

2:30  Displaying the Lacanian Real: Catherine Breillat’s Anatomy of Hell 
and Brief Crossing
Alessandra M. Pires, Missouri SU

3:00  Coffee Break

3:30  The Intersection of Radio and Religion in Cita’s and Suzanne 
Malard’s Le Dieu vivant
Richard J. Gray II, Carson-Newman College

4:00  Francophone African Cinema and the Problematic of National 
Cinema
Abdou S. Yaro, U of Florida, Gainesville
2:00  The Ever-Present Past: Yamina Benguigui’s *Inch’Allah dimanche*  
Teresa Johnson-Evans, Westminster College

2:30  The Spread of French in the Moroccan Protectorate: Jewish, Berber, Muslim and European Access to Colonial Education and Linguistic Preference  
Elizabeth Burnett-Henderson, U of Texas, Austin

3:00  Coffee Break

3:30  *Le Conte du Graal* et la problématisation de la chevalerie  
Carla Bota, Louisiana SU

4:00  Figuring the Father: The Paternal Re-Visions of Christine de Pizan  
Lori Knox, Louisiana SU

4:30  Foucault’s Panopticon in Michael Haneke’s *Caché*  
Nicole Beth Wallenbrock, CUNY
Friday Morning

SPECIAL SESSION 2: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY I: ESSENTIAL TECHNIQUES FOR THE FOREIGN LANGUAGE TEACHER
Fine Arts Building, Guignol Stage

9:30  This double-session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. Attendants must attend part 1 to participate in part 2.
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

FRENCH 5: GRADUATE SESSION II: THE PRODUCTION OF THE LITERARY TEXT
Old Student Center, 111

Organized by: John Erickson, U of Kentucky
Chaired by: Juliette Dade, U of Illinois at Urbana-Champaign

9:00  Musa Coelo Beat: The Religious Basis of Du Bellay’s Low Style
      James Fujitani, U of California, Santa Barbara
9:30  Le rôle du secrétaire dans les Nouvelles françaises de Segrais
      Virginie Cassidy, U of Maryland, College Park
10:00 Giving Voice to the Dispossessed: The Interplay of Words and Silence in Colette’s Mes Apprentissages
      Juliette Dade, U of Illinois at Urbana-Champaign
10:30 Coffee Break
11:00 From the Boy’s Bedroom to the Hesperides’ Garden in A la Recherche du temps perdu
      Elena Lozinsky, U of Maryland
11:30 Texte, corps et trace dans Nefertiti et le rêve d’Akhnaton d’Andrée Chedid
      Sophie Ganachaud, U of Florida
FRENCH 6: TWENTIETH-CENTURY PROSE AND POETRY
Old Student Center, 113

Organized by: John Erickson, U of Kentucky
Chaired by: Thérèse Saint Paul, Murray SU

8:30  **Memento Mori**: Colette's “Le manteau de Spahi”
Sage Goellner, U of Illinois at Chicago

9:00  **“Lettre ouverte au père”** (Chessex, Cendrey, Weyergans et Mouawad)
Nathalie Debrauwere-Miller, Vanderbilt U

9:30  **Danger and Literature: Michel Leiris and the Corrida**
Nathan Guss, Clemson U

10:00 **Les Fleurs bleues**: Pierre de touche de contraintes oulipiennes dimensionnelles
Kevin R. Hudson, Ball State U

10:30  **Coffee Break**

11:00  **La violence dans les textes d’Henri Michaux**
Dominique A. Poncelet, Ripon College

11:30  **Histoires de bouche: Food as Metaphor in French Literature**
Thérèse Saint Paul, Murray SU

FRENCH 7: FRANCOPHONE AFRICA AND THE CARIBBEAN
Old Student Center, 115

Organized by: John Erickson, U of Kentucky
Chaired by: Charles O’Keefe, Denison U

8:30  **Writing Postcolonial Disasters: Ahmadou Kourouma and West Africa’s Fratricidal Wars**
Dauda Yillah, Oxford U

9:00  **Mariama Bâ’s *Une si longue lettre*: Neither Long nor a Letter**
Charles O’Keefe, Denison U

9:30  **Postcolonial Analysis of Social, Political and Economic Life under the Gnassingbé Dynasty**
Ibrahim Amidou, Miami U

10:00  **Parole et pouvoir dans *Hilda* de Marie N’Diaye**
Marion Geiger, Clark College

10:30  **Coffee Break**

11:00  **Maryse Condé’s Homes and Creative Space**
Edgard Sankara, U of Delaware, Newark

11:30  **Splendeur et décadence du concept d’exil dans l’imaginaire de la diaspora haïtienne**
Joseph Ferdinand, Saint Michael’s College
FRENCH 8: APPROACHES TO TEACHING EARLY/MODERN FRANCE
Old Student Center, 117

Organized and chaired by: Kate Jensen, Louisiana SU

9:00  Collaborating Disciplines
Nancy Jones and Suzanne Pucci, U of Kentucky

9:30  Mapping the Self in Early Modern France
Roland Racevskis, U of Iowa

10:00 Artistic Ambition and Maternal Narcissism, Teaching Elisabeth Vigée Lebrun
Kate Jensen, Louisiana SU

10:30 Coffee Break

11:00 Taking Students to London and Paris: or, un cours de vertu expérimentale
Lesley Walker, Indiana U, South Bend

11:30 Cultural Misunderstandings: France and the U. S.
Downing Thomas, U of Iowa

FRENCH 9: GENDER AND GENRE IN THE RENAISSANCE
Old Student Center, 119

Organized and chaired by: Andrea Frisch, U of Maryland

9:00  Gender and Ontology in Montaigne
Todd W. Reeser, U of Pittsburgh

9:30  What Makes a Work a Woman’s?
Leah Chang, George Washington U

10:00 Enacting the Political Androgyne: The Case of Marguerite de Navarre
Marian Rothstein, Carthage College

10:30 Coffee Break

11:00 Classical Models, Early Modern Innovations: How the French Renaissance Historiographical Genres Found their Voice
Amy Graves, SUNY Buffalo

11:30 The Place of Poetry/The Poetry of Place
Louisa MacKenzie, U of Washington
FRENCH 10: PRACTICES OF READING AND WRITING IN HISTORY IN EARLY MODERN FRANCE
Old Student Center, 307

Organized and chaired by: Geoffrey Turnovsky, U of Washington

9:30   Existe-t-il une poésie libertine? Problèmes de contextualisation et définition du corpus satyrique (1600-1620)
       Guillaume Peureux, Université de Rennes
10:00  Livres à clé: Reading Practices and Scholarly Habits in Early Modern France
       Mathilde Bombart, U of California, Berkeley
10:30  Coffee Break
11:00  How to Publish *Esprit* in Early Modern France, and Why
       Geoffrey Turnovsky, U of Washington
11:30  Mademoiselle de Montpensier et la conscience mythique de soi
       Zeina Hakim, Université de Genève
Friday Afternoon

SPECIAL SESSION 3: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE
PLAY II: DIRECTING PRACTICUM
Fine Arts Building, Guignol Stage

2:30 This double session workshop is designed to present and give
practice in basic directing techniques to teachers of foreign
languages who desire to direct theatre productions of foreign
language plays. The workshop is tailored specifically to those with
little prior experience or theatre background. The first session
demonstrates such basic principles as creating tension, stage
positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the
second session, participants present assigned scenes for critique.
Attendants must attend part 1 to participate in part 2.
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

FRENCH 11: IDENTITY AND CONFLICT
Old Student Center, 357

Organized and chaired by: James Tarpley, Florida SU

2:00 Representing Conflict: French and American Intellectual Responses
to “9/11”
Matthew Kemp, Florida SU

2:30 Unmasking the Hero/Heroism: the “nouveaux résistants” and “la
France résistante” in Un hero très discret
Aparna Nayak, California SU, Long Beach

3:00 “Sans foi ni loi”: Violence and Identity in Les Sirènes de Bagdad
James Tarpley, Florida SU

3:30 Coffee Break

4:00 “L’étranger insulteur”: the Demise of Haitian Sovereignty in
Massillon Coicou’s Poésie Nationales
Amy Reinsel, U of Pittsburgh

4:30 Neutralité et conflit: l’identité littéraire romande
Noémie Parrat, Florida SU
FRENCH 12: THE FRANCOPHONE NOVEL AND POETRY
Old Student Center, Worsham Theater

Organized by: John Erickson, U of Kentucky
Chaired by: Henry Cohen, Kalamazoo C

2:00  Djebar's *L'Amour, la fantasia* or the “Forbidden Autobiography”
      Caren Parrish, Roanoke College
2:30  *T’as rien compris à Fouad Laraoui: Le dents de l’écrivain*
      Evelyne M. Bornier, Southeastern Louisiana U
3:00  *La modernité des marginaux dans Cristal* de Gilbert Naccache
      Debbie Barnard, Tennessee Tech U
3:30  Coffee Break
4:00  *Vigor Mortis: Adolescents on Death and Dying in Select*
      Francophone Novels
      Michael E. Lane, Appalachian SU
4:30  *L’art du poète “exotiste” québécois* Guy Delahaye
      Henry Cohen, Kalamazoo College

FRENCH 13: FORMS OF FICTION
Old Student Center, Small Ballroom

Organized and chaired by: Robert Zeigler, Montana Tech

2:00  *A Night at the Circus in Jules Laforgue’s Stéphane Vassiliew*
      Jennifer Forrest, Texas SU
2:30  *A rebours’ Right Way Round*
      Allan Pasco, U of Kansas
3:00  *Designing an Unfinished Novel: Octave Mirabeau’s Un gentilhomme*
      Robert Zeigler, Montana Tech
3:30  Coffee Break
4:00  *Time and Imagination in Octave Mirbeau’s Dans l’antichambre*
      Aleksandra Gruzinska, Arizona SU
4:30  *A Form of Chivalry? Jean Lorrain’s Fiction in La Revue Illustrée*
      Elizabeth Emery, Montclair SU
FRENCH 14: THE VISUAL REPRESENTATION OF CULTURE IN 17TH- AND 18TH-CENTURY FRANCE
Old Student Center, Center Theater


2:30 Early Representations of Fashion
William Ray, Reed College

3:00 Fashioning a Fashionable Self in Late Seventeenth-Century France
Kathleen Nicholson, U of Oregon

3:30 Coffee Break

4:00 Ruines futures
Luc Monnin, Reed College

FRENCH 15: THE SIXTEENTH CENTURY AND ME
Old Student Center, 363-5-7

Organized and chaired by: Jeff Persels, U of South Carolina

2:00 Louise Labé and Me
Deborah Lesko Baker, Georgetown U

2:30 What You See is What You Get: Reconsidering the Heptaméron
Dora E. Polachek, Binghamton U

3:00 Voyage, imitation, dialogue et autres errances
Jean-Claude Carron, U of California, Los Angeles

3:30 Coffee Break

4:00 Coming of Age in the Carnival of the 60s: Rabelais, Bakhtin and Me
Hope Glidden, Tulane U

4:30 Les Humanistes étaient aussi des hommes
Michel Jeanneret, Johns Hopkins U
FRENCH 16: MEANINGFUL SILENCES IN SEVENTEENTH-CENTURY FRANCE
Old Student Center, 359

Organized and chaired by: Julia Prest, Yale U

2:30  Un silence éloquent … un silence moqueur … un silence respectueux
      Nick Hammond, Gonville and Caius College

3:00  Silencing the Supernatural: *La Devineresse* and the Affair of the Poisons
      Julia Prest, Yale U

3:30  Coffee Break

4:00  Resistance and Subjugation: Staged Silence in Racinian Spectacle
      Jennifer Rowe, Yale U

4:30  Loud Silences: Allegory and Satire in French Caricatures of Spain
      Abby Zanger, Tufts U
Saturday Morning

FRENCH 17: FRANCE-EUROPE
Classroom Building, 345

Organized and chaired by: Jean-François Fourny, Ohio State U

9:00   Le discours décliniste
       Stéphane Spoiden, U of Michigan-Dearborn

9:30   From Political Cartoons to Genocide: France’s Challenges to
       Turkey’s European Integration
       Meaghan Emery, U of Vermont

10:00  Mitterrand, Chevènement, and Europe
       Kelly Campbell, Ohio State U

10:30  Coffee Break

11:00  Vers une banalisation des instances européen: le cas de L'Auberge
       espagnole
       Edward Ousselin, Western Washington U

11:30  Y aurait-il un modèle “LBJ” pour la France et l’Europe?
       Jean-François Fourny, Ohio State U

FRENCH 18: ÉCRIVAINS JUIFS EN TERRE ARABE
Classroom Building, 303

Organized and chaired by: Zakaria Fatih, U of Maryland, Baltimore County

9:00   En quête de la judéité maghrébine (en relisant Derrida)
       Réda Bensmaïa, Brown U

9:30   Entre tradition et modernité dans Mille ans, un jour d’Edmond
       Amran el-Maleh
       Zakaria Fatih, U of Maryland, Baltimore County

10:00  Reflections on a Jewish Moroccan Childhood
       Yaelle Azagury, Barnard College

10:30  Coffee Break

26
FRENCH 19: BEYOND NINETEENTH-CENTURY FRANCE  
Classroom Building, 309

Organized and chaired by: Daniel Desormeaux

9:30  Des fondements romantiques de la critique francophone  
Jean Jonassaint, Syracuse U

10:00  Blast from the Past: Gaston Paris on Wagner  
Ji-Hyun Philippa Kim, Syracuse U

10:30  Coffee Break

11:00  “Mal des yeux”: Post-Romantic Voyance and the Vates in  
Franketienne’s Fleurs d’insomnie and Werewere Liking’s Elle sera de  
jaspe et de corail  
Seanna Sumalee Oakley, U of Nebraska-Lincoln

11:30  Un-Silencing the Past: Re-writing the History of the Haitian  
Revolution in the Nineteenth Century  
Marlene Daut, U of Notre Dame

FRENCH 20: CONTESTED ENLIGHTENMENTS: FRENCH  
REPRESENTATIONS OF ITALY IN THE NOVEL, TRAVEL  
NARRATIVES AND THEATRE IN THE LONG EIGHTEENTH  
CENTURY  
Classroom Building, 331

Organized and Chaired by: Clorinda Donato, California State U, Long Beach

9:00  Victorien Sardou’s Portrayal of the Late 18th-Century Italy in Tosca  
Pamela Gay-White, Alabama State U

9:30  George Sand’s Reconstruction of 18th-Century Venice in Consuelo  
Clorinda Donato, California State U, Long Beach

10:00  Travel and Book Trade in Italy during the Long Eighteenth-Century  
Rebecca Addicks, California State U, Long Beach

10:30  Coffee Break

11:00  Denon’s Voyage en Sicile: Curiosity, Collection, and Camaraderie  
Giovanna Summerfield, Auburn U

11:30  La médecine italienne et le système sadien de la perversité  
Armelle St. Martin, U of Manitoba

27
FRENCH 21: SIGNS OF THE TIMES: REPRESENTING TIME, SPACE AND PLACE
Classroom Building, 333

Organized by: Ann Delehanty, Reed College
Chaired by: Katherine Ibbett, U of Michigan

9:00 Green Siècle
Roland Racevskis, U of Iowa

9:30 Temporality and the Annotation of Knowledge in Furetière’s *Nouvelle allégorique*
Holly Richardson, U of Michigan

10:00 Predicting the Present in *Clélie*
Kathleen Wine, Dartmouth College

10:30 Coffee Break

FRENCH 22: EXPLORING THE SIXTEENTH-CENTURY CITY
Classroom Building, 335

Organized and chaired by: Kendall Tarte, Wake Forest U

9:30 The Deathless City: Civic Self-Representations in Sixteenth-Century French Ceremonial Entries
Nicolas Russell, Smith College

10:00 The Religious Significance of Cities at War: the Sieges of Chartres (1568) and Poitiers (1569)
Amy Houston, Harvard U

10:30 Coffee Break

11:00 Reconstructing an Urban Utopia in Barthélemy Aneau’s *Alector ou le coq*
Emily Thompson, Webster U

11:30 Montaigne’s Urban Poetics
Elisabeth Hodges, Miami U
FRENCH 23: SAINTS AND SINNERS: OR, TRANSGRESSING THE LIMITS BETWEEN ROMANCE, EPIC, AND HAGIOGRAPHY
Classroom Building, 337

Organized and chaired by: Grace M. Armstrong, Bryn Mawr C

9:30 Wace's Saints
Amy Ogden, U of Virginia
The Legend of Roncevaux and the Myth of Roland's Heroic Inflexibility
Margaret Burland, Dartmouth U

10:00 Chastity and Fertility in Marie de France's Lais
Molly Robinson Kelly, Lewis and Clark C

10:30 Coffee Break

11:00 Constructions of Sinfulness and Sainthood if OF Secular Texts
Grace M. Armstrong, Bryn Mawr C

11:30 Of Shepherds and Chivalry: Lyricism Meets History in Froissart's Pastourelle XII
Geri L. Smith, US Naval Academy

FRENCH 24: MEDIEVAL LITERATURE AND CULTURE
Classroom Building, 339

Organized by: Rupert T. Pickens, U of Kentucky
Chaired by: TBA

9:00 Les dictons de Galien le Restor'e: A New Look at Old Sayings
Nikki L. Kaltenbach, Indiana U Northwest

9:30 The Concile d'apostoiles': More than a Shopping List
Wendy Pfeffer, U of Louisville

10:00 Love in Machaut's Remede de Fortune: New Evidence from the Pepysian Library Manuscript
William Kibler, Professor emeritus U of Texas, Austin

10:30 Coffee Break
FRENCH 25: GRADUATE SESSION III: SPACE AND PLACES
Classroom Building, 341

Organized by: John Erickson, U of Kentucky
Chaired by: Jeorg Ellen Sauer, U of Kentucky

9:00 Symbolisme et implications identitaires du désert dans *L’Interdite* de Malika Mokeddem
Ana Vásquez, U of Kansas

9:30 *L’Orient racinian, lieu d’ambivalence: une relecture de Bajazet*
Sara Bramsen, U of Kentucky

10:00 *Le passage interdit: les rues chez Beyala et Chamoiseau*
Adriana Golumbeanu. Ohio SU

10:30 Coffee Break

11:00 Relations familiales comme critique du colonialisme dans *Un barrage contre le Pacifique et Indochine*
Oana Carmina Cîmpean, Louisiana SU

11:30 Les trois “îles” de Marivaux: Questionnement sur un échec public
Marie Morey, U of Kentucky

FRENCH 26: LES VINGT-ET-UN ANS DE LA REVUE *PLEINE MARGE*: L’IDÉE SURRÉALISTE ET AUTRES MODERNITÉS
Classroom Building, 343

Organized and chaired by: Adelaide Russo, Louisiana SU

9:00 *Pleine Marge* dans la mouvance surréaliste
Jacqueline Chenieux-Gendron, Paris

9:30 L’apport hispanophone et la revue *Pleine Marge*
Daniel Lefort, Paris

10:00 *Le ronde des arts dans Pleine Marge*
Adelaide Russo, Louisiana SU

10:30 Coffee Break

12:00 **FRENCH LUNCHEON**
See page 11

30
Saturday Afternoon

FRENCH 27: HISTORY AND LITERATURE IN NINETEENTH-CENTURY FRANCE
New Student Center, 203

Organized and chaired by: Daniel Desormeaux, U of Kentucky

2:30  Histoire et texte. Historicité dans les Mémoires d'outre-tombe de Chateaubriand
      Clara-Cristina Adame de Heu, U of Virginia’s College at Wise
3:00  Madame Chrysanthème de Pierre Loti ou la mise en cadre de la japonaise
      Barbara Petrosky, U of Pittsburgh at Johnstown
3:30  Coffee Break
4:00  Identity Theft and Character Assassination: The Case of Colombine
      Rosemary Peters, Southern Illinois U, Carbondale
4:30  Le sacrifice comme monnaie dans La Nouvelle Héloïse
      Daniela Teodorescu, U of Central Arkansas

FRENCH 28: CIVILITY AND SOCIABILITY IN SEVENTEENTH-CENTURY FRANCE
New Student Center, 205

Organized and chaired by: Eric R. Koch, Tulane U

2:30  Pascal’s Politics of the Sensible Body
      Eric R. Koch, Tulane U
3:00  Tender Masculinity
      Lewis C. Seifert, Brown U
3:30  Coffee Break
4:00  The Science of the Particular and the Art of “Almost Perceptible Things” in Early Modern French Sociability
      Peter Shoemaker, Catholic U of America
FRENCH 29: THE FRENCH STATE, NATIONAL COMMUNITY, AND RELIGIOUS IDENTITY IN TIMES OF WAR AND DISCOVERY
New Student Center, 211

Organized by: Marcus Keller, U of Illinois at Urbana-Champaign
Chaired by: Jeff Persels, U of South Carolina

2:00  Savages into Frenchmen: Religious Conversion and French Identity in the New World  
Andrea Frisch, U of Maryland

2:30  Patrie, Protestantism, and Poetry: Nation and Religion in Ronsard’s Discours  
Marcus Keller, U of Illinois at Urbana-Champaign

3:00  Memoirs of a Nation in Ruins  
David LaGuardia, Dartmouth College

3:30  Coffee Break

FRENCH 30: GRADUATE SESSION IV: IDENTITY FORMATIONS  
New Student Center, 228

Organized by: John Erickson, U of Kentucky
Chaired by: Alyssa Klein, U of Kansas

2:00  Emma Meets Bovary: Consommation in Madame Bovary  
Albert S. Whisman, U of Oklahoma

2:30  Heroes and Villains: Representation of “Race,” Gender, and Colonialism in a Guadeloupean Children’s Book  
Jill Gaeta, Michigan SU

3:00  L’Angoisse révélée: un examen des crises identitaires de Sultana dans L’Interdite à travers l’écriture de Malika Mokeddem  
Alyssa Klein, U of Kansas

3:30  Coffee Break

4:00  The Multiplicity of the Self and the Experience of Love in Nerval’s Les Filles du feu  
Trevor T. Sanders, U of Kentucky

4:30  Writing/Righting Identity in Medieval France: Christine de Pisan and Joan of Arc  
Stephanie L. Coker, Louisiana SU
Thursday Morning

GERMAN STUDIES 1: GRADUATE STUDENT SESSION I
Max Kade House, Conference Room

Organized by: Linda Kraus Worley, U of Kentucky
Chaired by: Ryan Naylor and Carly Muetterties, U of Kentucky

10:30  Gottfried Benn: Morgue. Aesthetic Transfer and Fusion as Expressionist Innovation
       Alexandra Pákh, Wayne State U

11:00  The Horror of Gregor Samsa: The Role of Horror in Kafka’s Die Verwandlung
       Sara Luly, The Ohio State U

11:30  “Es filmt in mir”: Origins and Interpretations of the Optical in Brecht’s Das Mysterium der Jamaika-Bar (1921)
       Shane Peterson, Washington U in St. Louis

Thursday Afternoon

SPECIAL SESSION 1: PRODUCING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY: A ROUNDTABLE DISCUSSION
Old Student Center, 357

2:00  Foreign language play production offers a fun and educational means by which students acquire and reinforce foreign language and culture acquisition. In this roundtable discussion, panelists of theatre professionals and language teachers offer help and advice for those interested in producing plays in a foreign language (2:00-3:30).
       Robert Haven, U of Kentucky
       John Holloway, U of Kentucky
       Andrew Kimbrough, U of Kentucky
       Valerie Hegstrom, Brigham Young U
       Dale Pratt, Brigham Young U
1:30  Wahrnehmung der Körperform: Aussehen, Blick, Homoerotik und Androgynität in Annemarie Schwarzenbach’s Roman *Freunde um Bernhard*
Ekaterina Pirozhenko, U of Illinois at Chicago

2:00  The Object and the Objectified: Photography in Helke Sander’s *The All-Round Reduced Personality*
Necia Chronister, Washington U in St. Louis

2:30  Durch die Fetischisierung des Penis zur Gleichschaltung der Frau: Silvia Szymanski und ihr Versuch einer neuen Geschlechtsfantasie in *Kein Sex mit Mike*
Oliver Ham, U of North Carolina at Chapel Hill

3:00  Coffee Break

3:30  Der Kampf der Geschlechter
Michael Ennis, U of Cincinnati

4:00  “Die Schwierigkeit ist, du weißt nicht wieviel Hoffnung wiegt”: Jurek Becker’s *Jakob der Lügner* and the Subversion of Utopian Hope
Falk Cammin, Stanford U

4:30  *Heimatroman* or Minor Literature: Sparschuh’s *Zimmerspringbrunnen*
Douglas Gill, The Ohio State U

**Thursday Evening**

**AUTORENLESUNG: GREGOR HENS**
Niles Gallery

8:00  German author Gregor Hens will read from his most recent novel *In diesem neuen Licht.*
Friday Morning

SPECIAL SESSION 2: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY I: ESSENTIAL TECHNIQUES FOR THE FOREIGN LANGUAGE TEACHER
Fine Arts Building, Guignol Stage

9:30  This double-session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. Attendants must attend part 1 to participate in part 2.
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

GERMAN STUDIES 3: TRAVEL WRITING AND COLONIAL SPACES
Hardymon Building, Conference Room

Organized by: Richard Sperber, Carthage C
Chaired by: Richard Sperber, Carthage C

9:00  Deutsche Frauen-Bilder in und über Brasilien
Gabi Kathöfer, U of Denver

9:30  “Deutsch gesinnt will ich bleiben alle Zeit” – German Colonialism at Work in Friedrich Pajeken’s Literature for Young Readers
Nicole Grewling, U of Minnesota, Twin Cities

10:00 Competing Visions of Hybridization: Hans Grimm and Robert Müller
Andreas Michel, Rose-Hulman Institute of Technology

10:30 Coffee Break

11:00 When the Ethnographic Subject Resists: Stinnes and Söderström in China
Beth Muellner, C of Wooster

11:30  “Entschuldige, entschuldige! Kommst du aus Afrika?” The Influence of Colonial Travel Texts on Modern German Perceptions of Africa
Catherine Johnson, Georgia Southern U

12:00 Locating Colonies Within: Selected Plays by E.S. Özdamar and Y. Pazarkaya
Erol Boran, U of Toronto
GERMAN STUDIES 4: JUNCTURES OF CENTRAL EUROPEAN CRISIS IN FILM AND LITERATURE
Max Kade House, Conference Room

Organized by: Hans-Bernhard Moeller, U of Texas at Austin and Theodore Fiedler, U of Kentucky
Chaired by: Theodore Fiedler, U of Kentucky

9:00 Seghers Pillories a Hollywood Glamor Boy
Sheila Johnson, U of Texas, San Antonio
9:30 “In the Shadows of the Nuremberg Trials” – Crime and Guilt in
Wolfgang Staudte’s Film The Murderers Are Among Us
Friederike Emonds, The U of Toledo
10:00 Kulturell kolonisieretes Wirtschaftswunderland: Vom “netten” zum
“blöden” Ami im Schlager und auf der Leinwand
Klaus Phillips, Hollins U
10:30 Coffee Break
11:00 Variant Cinematic Views of the Third Reich’s White Rose Crisis
Hans-Bernhard Moeller, U of Texas at Austin
11:30 The Berlin Wall as Symbol of Crisis in DEFA Films
Sebastian Heiduschke, U of Texas at Austin
12:00 Transnational Cinematic Practices: Turkish German Film
Ingeborg Majer-O’Sickey, SUNY-Binghamton

GERMAN STUDIES 5: LITERATURE OF THE NINETEENTH CENTURY
Max Kade House, Library

Organized and Chaired by: Linda Kraus Worley, U of Kentucky

9:00 The Rhetoric of Religious Experience in Early German
Romanticism
Thomas R. Spencer, U of North Carolina, Chapel Hill
9:30 Illiteracy: A Romantic Typology in the Anna Katharina Emmerick Vita
Christine Rapp Dombrowski, U of Pennsylvania
10:00 Placing the Self in Harm’s Way: Theories of Mind and Body in
Bettina von Arnim’s Epistolary Memoirs
Catherine Grimm, Albion C
10:30 Coffee Break
11:00 Bufoonery and Bridge Building: Romantic Irony and
Poststructuralist Elements in Tieck’s Der gestiefelte Kater
Ahalya Desikan, U of Connecticut
11:30 Heimat in Annette von Droste-Hülshoff’s “Die Mergelgrube”
Jillian DeMair, Rutgers U
12:00 The Lion’s Share: Pankraz, der Schmoller and “das scheinbare Gelingen” of Keller’s “Poetic” Realism
Hans Gabriel, The North Carolina School of the Arts
Friday Afternoon

SPECIAL SESSION 3: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY II: DIRECTING PRACTICUM
Fine Arts Building, Guignol Stage

2:30  This double session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. Attendants must attend part 1 to participate in part 2.
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

GERMAN STUDIES 6: MELTING POT VIENNA, PAST AND PRESENT I
Hardymon Building, Conference Room

Organized by: Hillary Herzog, U of Kentucky
Chaired by: Hillary Herzog, U of Kentucky

2:30  Seeking the Milk of Human Kindness: Alja Rachmanowa, the Long Journey into Exile, and the Construction of the Narrative Self
Xenia Srebrianski Harwell, Utah State U

3:00  Sich auf den Weg machen. Die Schrift des Freundes von Barbara Frischmuth
Roxanne Riegler, Emporia State U

3:30  Coffee Break

4:00  “Noch [ist] es nicht vorbei”: Past and Present Become Indistinguishable in Doron Rabinovici’s Ohnehin
Rebecca Mink, U of Illinois at Chicago

4:30  Teaching Doron Rabinovici’s Suche nach M. as Second-Generation Holocaust Fiction
William H. Carter, Iowa State U
GERMAN STUDIES 7: LITERATURE OF THE TWENTIETH CENTURY TO 1945 I
Max Kade House, Conference Room

Organized by: Hillary Herzog and Harald Höbusch, U of Kentucky
Chaired by: Harald Höbusch, U of Kentucky

2:00  Psyche Incarnate: Mechanical Impulses and the Search for the Self in Musil’s Die Verwirrungen des Zögling Törless
Katherine Hirt, U of Washington

2:30  Georg Hermann’s Rebellious Women
Catherine Mainland, U of North Carolina, Chapel Hill

3:00  Irmgard Keun’s Nach Mitternacht: Humorous Observations and Horrific Realizations
Nadja Krämer, Minnesota State U

3:30  Coffee Break

4:00  Gendered Perspective, Artistic License and What Got Lost in Translation: Two English Versions of Irmgard Keun’s Das kunstseidene Mädchen
Stacy Jeffries, U of Illinois at Chicago

4:30  Wittgenstein’s Tractatus and its Dutch Translation
Johan Seynnaeve, West Virginia U

GERMAN STUDIES 8: CINEMA AND IDENTITY
TBD

Organized by: Theodore Fiedler and Nels Jeff Rogers, U of Kentucky
Chaired by: Gregor Hens, The Ohio State U

2:00  DEFA Films on Youth and the Failure to Conform in the GDR
Paul Werner Wagner, Fränger Institute

2:30  How Do We Tell Stories of What We Could Never Imagine? First East-West Encounters in German Feature Films from the Early 1990s
Laura McGee, Western Kentucky U

3:00  “Kebab Connection” – Comedic Explorations of Recent German-Turkish Relations
Reika Ebert, Murray State U

3:30  Coffee Break

4:00  Ebner-Eschenbach’s Krambambuli as Film
Peter Pfeiffer, Georgetown U

4:30  Show and Tell: Doris Dörrie’s Bin ich schön as Adaptation
Mareike Herrmann, C of Wooster
GERMAN STUDIES 9: NOW AND THEN – GERMAN LITERARY FIGURES IN THE CABARET
Max Kade House, Library

Organized by: Mary Paddock, Virginia Polytechnic Institute
Chaired by: Jennifer Colosimo, Independent Scholar, Columbus, OH

2:00 Frank Wedekind: The Reluctant Kabarettist
Mary Paddock, Virginia Polytechnic Institute

2:30 Die Pfeffermühle: A German Literary-Political Cabaret in Exile
David Chisholm, U of Arizona

3:00 “Gut und Böse” – Komik und Kabarett bei Matthias Beltz
Jürgen Pelzer, Occidental C

3:30 Coffee Break
Saturday Morning

GERMAN STUDIES 10: MELTING POT VIENNA, PAST AND PRESENT II
TBA

Organized by: Hillary Herzog, U of Kentucky
Chaired by: Hillary Herzog, U of Kentucky

9:30  Trugschluesse in Lilian Faschinger’s *Wiener Passion*
Alicia Carter, Christopher Newport U

10:00  Cultural Renewal and the Sexualized Racial Other: Lilian Faschinger's *Wiener Passion* and Peter Henisch’s *Schwarzer Peter*
Gary Schmidt, U of West Georgia

10:30  Coffee Break

11:00  Search for Identity of Peter and Vienna – Choice or Destiny? Peter Henisch’s *Schwarzer Peter*
Susanne Taylor, Hanover C

11:30  Austrian Rappers Respond to Conservative Politician
Beret Norman, Boise State U

GERMAN STUDIES 11: LITERATURE, POLITICS, PERFORMANCE 1946-2006
Max Kade House, Conference Room

Organized by: Theodore Fiedler and Nels Jeff Rogers, U of Kentucky
Chaired by: Theodore Fiedler, U of Kentucky

8:30   The Expressionist Legacy in the Early GDR: Stefan Hermlin and Anna Seghers
Tim Malchow, Valparaiso U

9:00  (How) Does Theater Work? Role Models and Theatrical Models in Bertolt Brecht’s Classics *Mutter Courage* and *Theaterarbeit*
Peggy Setje-Eilers, Vanderbilt U

9:30  Negative Theology in Dürrenmatt’s Works
Olivia G. Gabor-Peirce, Western Michigan U

10:00  Mutual Modes of Alterity: Ekphrasis and the Outsider in Christoph Geiser's *Das geheime Fieber*
Thyra E. Knapp, Southern Illinois U-Carbondale

10:30  Coffee Break

11:00  The Involution of History: Generations in Günter Grass’s *Im Krebsgang*
Gary Baker, Denison U

Susanne Wagner, The Citadel
GERMAN STUDIES 12: CONTEMPORARY POPULAR CULTURE AND ITS DISCONTENTS
Commonwealth House, Conference Room 2nd Floor

Organized by: Theodore Fiedler and Nels Jeff Rogers, U of Kentucky
Chaired by: Nels Jeff Rogers, U of Kentucky

9:00    German Pop Lit and Its Music: An Alternative View of its Lineage
        Les Caltvedt, Elmhurst C
9:30    (click here):// The Intersection of the Internet and Literature in German(y)
        Scott Williams, Texas Christian U
10:00   Das Unbehagen in der technogischen Kultur: Biological and Technological Borders in René Pollesch’s www-slums
        Paul Youngman, The U of North Carolina, Charlotte
10:30   Coffee Break
11:00   Pop statt Politik – Zur Selbstilisierung der “89er”-Generation in Roths Baader
        Stefanie Hofer, Virginia Polytechnic Institute
11:30   “High sein! Frei sein! Terror muss dabei sein”: Models of Intervention and Engagement in Recent German Cinema
        Murial Cormican, U of West Georgia

GERMAN STUDIES 13: LITERATURE OF THE EIGHTEENTH CENTURY
Max Kade House, Library

Organized by: Michael Jones, U of Kentucky
Chaired by: Michael Jones, U of Kentucky

9:00    Amor in Battle Dress – Gleim’s Early Anacreontic Poetry
        David Lee, U of Tennessee
9:30    Who Can Resist a Vampire’s Appeal? Idealism vs. an Aesthetic of Horror in 18th Century German Literary Culture
        Heide Crawford, U of Kansas
10:00   Cross-Dressing and the Nature/Culture Division around 1800
        Liesl Allingham, Indiana U
10:30   Coffee Break
11:00   Fichte and Hölderlin on Nature: From Domination to Deification
        Sean Ireton, U of Missouri
11:30   The Political is Disgusting: Thersites and Aesthetic Politics around 1800
        Joseph D. O’Neil, Southwestern U

12:00 **GERMAN LUNCHEON**
See page 11
Saturday Afternoon

GERMAN STUDIES 14: LITERATURE OF THE TWENTIETH CENTURY TO 1945 II
Max Kade House, Library

Organized by: Hillary Herzog and Harald Höbusch, U of Kentucky  
Chaired by: Hillary Herzog, U of Kentucky

2:30  Dr. Mabuse or: How I Learned to Stop Worrying and Love Modernity  
      Joshua Arnold, U of Cincinnati

3:00  German Jews, Goethe and Götterdämmerung: German and Jewish Spaces in Gertrud Kolmar's Novel Die jüdische Mutter  
      Carola Daffner, Vanderbilt U

3:30  Coffee Break

4:00  Friedrich Torberg’s Vienna: A City in Metamorphosis  
      Michael Rice, Middle Tennessee State U

4:30  Buenos Aires and the Anxiety of German Exile: The Case of Paul Zech  
      Rachel Bachmann, Indiana U

GERMAN STUDIES 15: TOPOGRAPHY – “THE FIGURE IN THE LANDSCAPE”
Commonwealth House, Conference Room 2nd Floor

Organized by: Kristy Boney, U of Kentucky  
Chaired by: Kristy Boney, U of Kentucky

2:30  “And now we live like the Wolf in the Woods and the Eagle over the Moors” – Neo-Romantic Aspects in Herman Löns's The Warwolf (1910)  
      Martina Lüke, U of Connecticut

3:00  The View from Riverside Drive: Uwe Johnson’s New York  
      Deborah L. Horzen, U of Central Florida

3:30  Coffee Break

4:00  “Between the Potency and the Existence falls the Shadow”: Topographical Experience as Avoidance in Christian Kracht’s Faserland  
      John Blair, U of West Georgia

4:30  Rilke, Simmel, Rodin: Gesture and Experience in the Modern Metropolis  
      Isaac Tubb, U of California, Davis
2:00  “Und mir bleibt die Sprache weg”: Strategies of Artistic Skepticism in Elfriede Jelinek’s Nobel Prize Lecture “Im Abseits”
Ian Wilson, Centre C

2:30  Markers of Gender Identity: Separating Walls and Spatial Isolation in Elfriede Jelinek’s *Der Tod und das Mädchen (die Wand)*
Britta Kallin, Georgia Institute of Technology

3:00  Yoko Tawada and the Limits of Mimicry
Lisa Jennings, Valparaiso U

3:30  Coffee Break

4:00  The Woman as Mother and the Mother as Woman in Birgit Vanderbeke’s Prose
Nele Hempel-Lamer, California State U, Long Beach

4:30  Nostalgia for Narrative? – The Significance of the Narrator in Juli Zeh’s *Adler and Engel*
Sonja Klocke, Indiana U
Hispanic Linguistics

Thursday Morning

HISPANIC LINGUISTICS 1: THE TEACHING OF SPANISH/TEACHING HERITAGE SPEAKERS
Patterson Office Tower, C

Organized by: Francesco D’Introno, U of Massachussetts and Yanira Paz, U of Kentucky
Chaired by: Alan Brown, U of Kentucky

9:00  Talking about the Past in Spanish: A Concept-Based Pedagogy in a Tool-and-Result Methodology
      Marie-Christine Polizzi, U of Massachussetts, Amherst

9:30  Rethinking Translation in the Second Language Classroom: Teaching Discourse and Text Analysis through Translation
      Beatriz Pariente, U of Massachussetts, Amherst

10:00 Interrelating Reflective Teaching and Dynamic Assessment: A Theory in Practice
      Brian Boisver and Marie-Christine Polizzi, U of Massachussetts, Amherst

10:30 Coffee Break

11:00 Whose Spanish Should We Teach? The Teachers’ Perspective on Ethnicity, Dialects and Heritage Language
      Rosemary Weston, Rhode Island C

11:30 Hegemony and Minority-Language Communities: Spanish as a Heritage Language in the U.S
      Elena García-Frazier, U of Massachussetts, Amherst
Thursday Afternoon

HISPANIC LINGUISTICS 2: TEACHING SPANISH LANGUAGE, LITERATURE, AND CULTURE
Patterson Office Tower, C

Organized by: Yanira Paz, U of Kentucky
Chaired by: Rosemary Weston, Rhode Island C

2:00 Las series televisivas como recursos didácticos: Los usos del subjuntivo en La anatomía de Grey
María Emilia Rodríguez, U of Tennessee

2:30 Dramatizing Difference: A Textbook Case of El golpe de estado
Janis Breckenridge, Hiram C

3:00 Coffee Break

3:30 Las peculiaridades gramaticales del estilo del periódico peninsular
Svetlana Tyutina, Florida International U

4:00 Beyond Quevedo… Metaphorical Language and the Teaching of Culture in the Second Language Classroom
Raquel Canales-López, U of Massachusetts, Amherst

4:30 Literary Notions of Teaching Spanish: The Case of the Spanish Romance
Ezra S. Engling, Eastern Kentucky U

Friday Morning

HISPANIC LINGUISTICS 3: SPANISH/ROMANCE LINGUISTICS
Patterson Office Tower, C

Organized by: Joel Rini, U of Virginia and Yanira Paz, U of Kentucky
Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

9:30 Beyond Menéndez-Pidal’s Yod Chart
Tom Lathrop, U of Delaware

10:00 A Reexamination of the Origin and Generalization of /s/ Aspiration in Spanish
Kenneth J. Wireback, Miami U

10:30 Coffee Break

11:00 The Extension of -ia- in the Italian Present Tense
Mark J. Elson, U of Virginia

11:30 A New Textbook for Teaching the History of Spanish: Breve historia de la lengua española
David A. Pharies, U of Florida
Friday Afternoon

HISPANIC LINGUISTICS 4: SPANISH/ROMANCE LINGUISTICS
Patterson Office Tower, C

Organized by: Joel Rini, U of Virginia and Yanira Paz, U of Kentucky
Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

2:00  The Pragmatics of Spanish andar-based Periphrases in Diachronic Perspective
Natalya I. Stolova, Colgate U
2:30  A Re-Analysis of Paradigmatic Variation in the Old Spanish Imperfect
Nicholas C. Henriksen, Indiana U
3:00  Semantic Refinements in Romance Suppletion
Matthew L. Juge, Texas State U, San Marcos
3:30  Coffee Break

HISPANIC LINGUISTICS 5: SPANISH PHONOLOGY/VARIATION/ FIRST LANGUAGE ACQUISITION
Patterson Office Tower, West End

Organized by: Francesco D’Introno, U of Massachusetts and Yanira Paz, U of Kentucky
Chaired by: Yanira Paz, U of Kentucky

4:00  The Acquisition of Liquid Onsets in Spanish
Rafael Núñez-Cedeño, U of Illinois, Chicago
4:30  A Sociolinguistic Study of /s/ Variation in Madrid Spanish
Natasa Momcilovic, Southern Illinois U, Carbondale
5:00  Discriminating Pitch-Accent Alignment in Spanish: A Pilot Investigation
Rebecca E. Ronquest and Manuel Díaz-Campos, Indiana U
Saturday Morning

HISPANIC LINGUISTICS 6: SPANISH SYNTAX
Patterson Office Tower, C

Organized by: Francesco D’Introno, U of Massachusetts and Yanira Paz, U of Kentucky
Chaired by: Rafael Núñez-Cedeño, U of Illinois, Chicago

9:30  Transitiveizing se in Iberian Spanish: A Corpus-Based Approach
      Javier Rivas-Rodríguez, East Carolina U
10:00 Clitic Pronouns and the so-called telic se
      Francesco D’Introno, U of Massachusetts
10:30 Coffee Break

12:00  **HISPANIC STUDIES LUNCHEON**
      See page 11

Saturday Afternoon

HISPANIC LINGUISTICS 7: SPANISH SYNTAX
Patterson Office Tower, C

Organized by: Yanira Paz, U of Kentucky
Chaired by: Francesco D’Introno, U of Massachusetts

2:00  Movement at PF
      M. Carmen Parafita Couto, Kenyon C
2:30  On Spanish de as a Partitive Degree Operator
      Alberto Pastor, Southern Methodist U
3:00  Empty Categories and Redundant Categories in Spanish/A Challenge to the Projection Principle
      Zhiyuan Chen, Appalachian State U
3:30  Coffee Break
Hispanic Studies

Thursday Morning

HISPANIC STUDIES 1: LA LITERATURA PERIODÍSTICA DEL SIGLO XIX: LA DISEMINACIÓN DE LA CULTURA A LAS MASAS
New Student Center, 203

Organized by: Mehl Penrose, Prairie View A&M U
Chaired by: Kathleen Fueger, St. Louis U

9:00   Between the Tomb and the Executioner: Gothic Fiction in Spain and its Reception in the Literary Periodical Press (1820s-1850s)
       Mehl Penrose, Prairie View A&M U
9:30   La cultura y los modos de difusión de la historia cultural española: Otium literatum de los emigrados españoles en Londres
       Pilar Asensio, Grinnell C
10:00  «La mujer risueña»: humor y feminidad en la narrativa de Mesonero Romanos
       Adela Borrallo-Solís, Georgetown C
10:30  Coffee Break

HISPANIC STUDIES 2: MODERN SPANISH POETRY I
New Student Center, 205

Organized by: Edward F. Stanton, U of Kentucky
Chaired by: Irene Chico-Wyatt, U of Kentucky

9:30   Arquitecturas vegetales en Una colina meridiana, de Juan Ramón Jiménez
       Goretti Ramírez, Concordia U, Montreal
10:00  Notas sobre la memoria y sus funciones en la poesía de Jaime Gil de Biedma
       David W. Bird, St. Mary’s C of California
10:30  Coffee Break
11:00  “Escucha este silencio”: Visualidad y memoria en la poesía política de Joan Brossa
       Román Luján, U of California, Los Angeles
11:30  La presencia del ideario de las vanguardias en tres poetas contemporáneos: Brossa, Gamoneda y Viñals
       Andrés S. Fisher, Appalachian State U
HISPANIC STUDIES 3: POST-DICTATORSHIP AND MEMORY IN SPAIN AND LATIN AMERICA
New Student Center, 211

Organized and Chaired by: Kajsa Larson, U of Minnesota

9:00  “Que mi nombre no se borre de la historia”: Reviving the Story of the Thirteen Roses through Fiction
Kajsa Larson, U of Minnesota

9:30  Searching for a New Precedent: Justice and Truth in Javier Cercas’s Soldados de Salamina
Joseph Towle, U of Minnesota

10:00  Postmemory and the Empathic Relationship in El lápiz del carpintero by Manuel Rivas
Kathy Korcheck, Washington U, St. Louis

10:30  Coffee Break

11:00  Critique from the Margin: El infarto del alma by Diамela Eltit and Paz Errázuriz
Alexis Howe, U of Minnesota

11:30  Por algo será: Innocent Victims in Argentina’s Nunca más
Katherine Ostrom, U of Minnesota

HISPANIC STUDIES 4: NUEVOS MODELOS DE CORPORALIDAD Y SEXUALIDAD EN LA NARRATIVA ESPAÑOLA MODERNA
New Student Center, 228

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Rosa Tapia, Lawrence U

9:00  La liberación de los nudos: El fetichismo en la narrativa de Jasone Osoro
Iker González-Allende, U of Illinois at Urbana-Champaign

9:30  Mujeres de bandera: Transiciones y disidencias “sexo-políticas” en la narrativa de Eduardo Mendicutti, Almudena Grandes y Lucía Etxebarría
Rosa Tapia, Lawrence U

10:00  Not your Father’s Desire: Same Sex Maternal Encounter in Carme Riera’s “Te deix, amor, la mar com a penyora”
Marina Bettaglio, SUNY at Buffalo

10:30  Coffee Break

11:00  La problemática sublimación del deeo lésbico en “Las virtudes peligrosas” de Ana María Moix
Carlos Jerez-Farrán, U of Notre Dame

11:30  Género y espacio en Ninfas y sátiros (1918) de Álvaro Retana
Cristina Ruiz, Duke U
HISPANIC STUDIES 5: REPRESENTACIONES GEOGRÁFICAS EN LA LITERATURA HISPANOAMERICANA

New Student Center, 230

Organized by: Marta Sierra, Kenyon C, and Susan Carvalho, U of Kentucky
Chaired by: Marta Sierra, Kenyon C

9:00 Entre recuerdo y realidad: Las tensiones representacionales en Fuegía de Eduardo Belgrano Rawson
Magdalena Perkowska, Hunter College-CUNY

9:30 Geografías fronterizas: La tierra del fuego de Sylvia Iparraguirre
Marta Sierra, Kenyon C

10:00 El tercer espacio en “Chac Mool”
Alicia Reyes- Barriéntez, Baylor U

10:30 Coffee Break

11:00 Cuban Hip Hop Survivals: Relocating the Cultural Expression to Escape into Spaces
Alberto Domingo González Valdés, Kansas State U

11:30 Space—La frontera final: The U.S. and Bilingualism in Recent Latin American Fiction
Alex Holland, U of Virginia

HISPANIC STUDIES 6: VOCES FEMENINAS MEXICANAS

New Student Center, 231

Organized by: Mara L. García, Brigham Young U
Chaired by: Mónica Rodríguez, Lyon C

9:30 Carolina Rivas and Juan Rulfo: A Film Adaptation of “No oyes ladrar los perros”
Douglas Weatherford, Brigham Young U

10:00 Nuevas consideraciones sobre el texto y la imagen en La utopía de María de Marcela del Río
Georgina Whittingham, SUNY-Oswego

10:30 Coffee Break

11:00 Exploración y aderezo de espacios femeninos en “La culpa es de los tlaxcaltecas” de Elena Garro
Mara L. García, Brigham Young U

11:30 Dismantling the Public and Private Spheres: Isabel Juárez Espinosa
Abbey Poffenberger, Eastern Kentucky U
HISPANIC STUDIES 7: “PASSING” THOUGHTS: THE SPANISH SELF AND THE OTHER
Old Student Center, 309

Organized by: Joyce Tolliver, U of Illinois
Chaired by: Jennifer Bartlett del Castillo, Florida State U

9:30  Una lectura pasajera: “Passing” en narrativas modernas hispanas
      Joyce Tolliver, U of Illinois
10:00 Don Alvaro o la fuerza del sino: “Passing” como estrategia de desestabilización y construcción
      Alicia Cerezo, U of Illinois
10:30 Coffee Break
11:00 “Passing” social y emigración en el teatro de fin de siglo de Eva Canel
      Diana Arbaiza, U of Illinois
11:30 La madre enmascarada: Las jerarquías sociales y el problema de la maternidad en Zorro de Isabel Allende
      Rachel TenHaaf, U of Illinois

HISPANIC STUDIES 8: RUPTURE AND SUBVERSION IN SPANISH AMERICAN LITERATURE
Old Student Center, 357

Organized and Chaired by: Susan Carvalho, U of Kentucky

9:00  Debunking the Myths Used against Women: Isabel Allende’s City of the Beasts
      Beth A. Butler, Florida State U
9:30  Toma de conciencia de la identidad femenina en la narrativa de María Luisa Bombal y Clarice Lispector
      Marta Cabrera, U of Memphis
10:00 Angeles o demonios: La caracterización de los personajes femeninos en las novelas de Jaime Bayly
      Giancarla Di Laura, Emporia State U
10:30 Coffee Break
11:00 Regionalismo, Boom y ruptura en los modelos masculinos: Vargas Llosa, Donoso y Puig
      César Valverde, Illinois Wesleyan U
11:30 Lengua y filología en dos obras de Rafael Humberto Moreno-Durán
      Yolanda Forero-Villegas, U of Mary Hardin-Baylor

51
HISPANIC STUDIES 9: DISCURSO GÓTICO: MONSTRUOS Y SUPERSTICIONES EN LA LITERATURA MEXICANA Y ARGENTINA
Old Student Center, 359

Organized by: Elizabeth Amaya, U of Kentucky
Chaired by: Isabel Durocher, Loyola U, New Orleans

9:00 ¿Cuándo empezaste a saber de ellos? The Place of Spectrality in the New Historical Novel
Darren N. Aversa, Virginia Commonwealth U
9:30 La función sobrenatural de los gatos en Celina o los gatos de Julieta Campos
Julianna Gallardo, U of Virginia
10:00 La monstruificación peronista en la novela argentina (desde 1950 hasta 1980)
Marina Guntsche, Ball State U
10:30 Coffee Break

HISPANIC STUDIES 10: CROSSING BORDERS AND RE-SHAPING IDENTITIES IN LATIN AMERICA
Old Student Center, 363-5-7

Organized by: Anderson Stewart and Núria Sabaté-Llobera, U of Kentucky
Chaired by: Jorge González del Pozo, U of Kentucky

9:00 Two Anthems of Self-determination from Gloria Anzaldúa’s Borders and Jimmy Santiago Baca’s Black Mesa Poem
Chet Halka, Randolph Macon Women’s C
9:30 El mestizaje en El hombre del acordeón de Marcio Veloz Maggiolo
Eric Cintrón, Lynchburg C
10:00 Redefining Empire: The Not-so-Docile Puerto Rican Novel after 1898
Sarah Wamester, Millsaps C
10:30 Coffee Break
11:00 Transterritorialization, Identity and Exile in the poetry of Eduardo Espina
Rosalinda Argullín, Texas A & M U
11:30 El balsero como performance: la ironía de la libertad en Dime algo sobre Cuba de Jesús Díaz
Miguel González-Abellás, Washburn U
Thursday Afternoon

SPECIAL SESSION 1: PRODUCING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY: A ROUNDTABLE DISCUSSION
Old Student Center, 357

2:00  Foreign language play production offers a fun and educational means by which students acquire and reinforce foreign language and culture acquisition. In this roundtable discussion, panelists of theatre professionals and language teachers offer help and advice for those interested in producing plays in a foreign language (2:00-3:30).
Robert Haven, U of Kentucky
John Holloway, U of Kentucky
Andrew Kimbrough, U of Kentucky
Valerie Hegstrom, Brigham Young U
Dale Pratt, Brigham Young U

HISPANIC STUDIES 11: DANCE WORKSHOP: EXPERIENCING EL ARTE DE DANZAR A LA FRANCESA Y A LA ESPAÑOLA
Armory

Organized and conducted by: Nena Couch, The Ohio State U

2:00  Dance Workshop
2:30  Dance Workshop
3:00  Coffee Break
3:30  Dance Workshop
4:00  Dance Workshop

HISPANIC STUDIES 12: COSMOVISIÓN CERVANTINA: TÉCNICAS NARRATIVAS, ANALOGÍAS FÍLMICAS Y LOS TRABAJOS DE PERSILES Y SIGISMUNDA.
New Student Center, 230

Organized by: Irene Chico-Wyatt, U of Kentucky
Chaired by: Josefina López, U of Kentucky

2:00  La unidad problemática de la primera parte del Quijote
Francisco García, U of Connecticut
2:30  Inscripción verbal y visual en el Quijote
Brian Patrick, U of Connecticut
3:00  Coffee Break
3:30  Lost in La Mancha: la realidad de una ficción que nunca existió
Julia Domínguez, Iowa State U
4:00  “I'll Have What She's Having”: El deseo mimético en Persiles y Sigismunda
William Costley, U of Arizona
HISPANIC STUDIES 13: DRAMATIC GENRES
New Student Center, 231

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky

2:00  Telling Stories and Dominating Discourses: Instructions on How to Entertain and Persuade an Audience in Antonio García Gutiérrez’s *El trovador*
Robey Clark Patrick, Pennsylvania State U

2:30  Race’s Class and Class’s Value in Duque de Rivas’s *Don Álvaro o la fuerza del sino*
Ruth Alonso, Penn State U

3:00  Coffee Break

3:30  *Los difusos lindes entre la tragedia y el drama decimonónico: La tragedia del Tasso, obra inédita de Fernández y González*
Jorge Áviles-Diz, Wake Forest U

4:00  *El duque de Gandía Revisited: Joaquín Dicenta’s Musical Portrayal of the Historical Legend*
Leticia McGrath, Georgia Southern U

HISPANIC STUDIES 14: MODERN SPANISH POETRY II
Old Student Center, 111

Organized by: Edward F. Stanton, U of Kentucky
Chaired by: David W. Bird, St. Mary’s C of California

2:00  *The Poetics of Populism in Spanish Social Poetry*
Jaime María Ferrán, U of Memphis

2:30  *Realidad y deseo en la poesía de Francisco Brines*
María Paz Moreno, U of Cincinnati

3:00  Coffee Break

3:30  *The Vocational Poem in Prose: Canelo’s “Verano 1983,” Tendido verso*
Kay Pritchett, U of Arkansas

4:00  *De la agonía a la belleza: una visión de España en Ángela Figuera Aymerich*
Suzette Acevedo Loubriel, U de Puerto Rico-Cayey
HISPANIC STUDIES 15: LA JUSTICIA EN LAS LETRAS ESPAÑOLAS CONTEMPORANEAS
Old Student Center, 113

Organized and Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

2:00 “Imágenes contra el olvido”: Cultural Agency in Spain
   Jerelyn Johnson, Fairfield U
2:30 Realismo documental en la narrativa española a principios del siglo XXI
   Juan Carlos Martin, Stonehill C
3:00 Coffee Break
3:30 Solas o la cuestión feminista por Carmen Alborch
   Iria González-Liaño, U of Nevada, Las Vegas
4:00 La obra de Miguel Espinosa: El pensamiento como Arte
   José A. Cano, U of Alabama
4:30 Entre el logos y el ser: tiempo y escritura en Javier Marías y María Zambrano
   Heike Scharm Cannon, Brown U

HISPANIC STUDIES 16: NEW APPROACHES TO THE GENERATION OF ‘98
Old Student Center, 115

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Carmen Arranz, U of Kentucky

2:00 Miguel de Unamuno’s Reception and Use of the Kierkegaardian Claim that “Truth is Subjectivity”
   Jan Evans, Baylor U
2:30 On the Skeptical Attributes of Unamuno’s Fictional Aesthetes
   Brian J. Cope, The College of Wooster
3:00 Coffee Break
3:30 La esposa-madre: Matrimonio como salvación en Niebla de Miguel de Unamuno
   Victoria Calmes, U of Wisconsin, La Crosse
HISPANIC STUDIES 17: REAPPROACHING BORGES AND HIS CONTEMPORARIES
Old Student Center, 117

Organized by: Ryan Anthony Spangler, U of Kentucky
Chaired by: Donald Shaw, U of Virginia

2:00  The Death and Incessant Return of the Minotaur: Borges’ “La casa de Asterión” and Cortázar’s “Los reyes”
Amy Frazier Yoder, U of Virginia
2:30  The Ethics of Masculinity in Arlt, Borges and Quiroga
Todd S. Garth, U.S. Naval Academy
3:00  Coffee Break
3:30  “Help a él” de Fogwill como parodia de “El Aleph” de Borges
Natalia Crespo, U of Illinois-Urbana Champaign
4:00  La reescritura del relato gótico en Borges
Isabel Durocher, Loyola U, New Orleans

HISPANIC STUDIES 18: THE ART OF SOCIAL PROTEST AND REPRESENTATIONS OF VIOLENCE
Old Student Center, 119

Organized by: Rebbecca Pittenger, U of Kentucky
Chaired by: Iana Konstantinova, Washington and Lee U

2:00  Mancha de aceite: Social Protest and the Art of Avant-garde
Connie Green, Wayne State U
2:30  Locura, violencia y narcotráfico en Delirio de Laura Restrepo
Claudia Ospina, Wake Forest U
3:00  Coffee Break
3:30  Sé con qué canciones quiero hacer Revolución: Carlos Varela’s “Jalisco Park” as Manifesto of the Novísima Trova
Robert Nasatir, Fisk U
HISPANIC STUDIES 19: WRITING ECOLOGY
Old Student Center, 307

Organized by: Jeremy LaRochelle, U of Mary Washington
Chaired by: Jeremy LaRochelle, U of Mary Washington

2:00  El misterio de las primeras confluencias. Crítica ecológica y literatura latinoamericana de los ‘50
Jorge Marcone, Rutgers U

2:30  Animals, Eccentrics, and Exiles: Outsider Perspectives in the Environmentalist Novels of Luis Sepulveda
Scott DeVries, Bethel C, Indiana

3:00  Coffee Break

3:30  Chulachaquis, Sachamamas, and Yacumamas: Amazonian Oral Narratives as Resistance to Modernity and Globalized Economy
Juan Carlos Galeano, Florida State U

4:00  The Ocean in José Emilio Pacheco’s Poetic Work: Consumer-waste and Toxic Dumping
Jeremy LaRochelle, U of Mary Washington

HISPANIC STUDIES 20: PASIÓN DE LO REAL: EN TORNO A LA RELACIÓN ENTRE ESTÉTICA Y POLÍTICA
Old Student Center, 309

Organized and Chaired by: Jaime Rodríguez, Washington U

2:00  Cuando “el mundo se vuelve mundo”: Acto, sujeto y representación en La prueba de César Aira
César Barros, Washington U

2:30  “¡Voy a golpear la eternidad con la cacha de mi revólver!” Pablo de Rokha: Poesía bajo la presión del acontecimiento político
Francisco Leal, Washington U

3:00  Coffee Break

3:30  Reflexiones sobre el mal absoluto: Poesía, política y muerte en Estrella distante de Roberto Bolaño
Ángeles Donoso, Washington U

4:00  “¿Se puede matar a un personaje de tragedia?”: Cruces entre política y estética en las reescrituras caribeñas de la tragedia ateniense
Jaime Rodríguez, Washington U
HISPANIC STUDIES 21: HISTORY AS LITERATURE - LITERATURE AS HISTORY IN MEXICO
Old Student Center, 359

Organized and Chaired by: Ela Molina Morelock, U of Kentucky

2:00   La imaginación museográfica del liberalismo mexicano
      Edgar Mejía, Southern Illinois U
2:30   En torno al sujeto ontológico en “Julia” de Ignacio Manuel Altamirano
      Francisco Flores-Cuautle, Vanderbilt U
3:00   Coffee Break
3:30   Rosario Castellanos y Rigoberta Menchú, dos caras de la misma moneda
      Peter G. Broad, Indiana U of Pennsylvania
4:00   Fiesta y memoria en “Los recuerdos del porvenir” de Elena Garro
      Christina Karageorgou-Bastea, Vanderbilt U

HISPANIC STUDIES 22: RECONOCER LA OTREDAD: CULTURAS MARGINALES EN AMERICA LATINA
Old Student Center, 363-5-7

Organized by: Núria Sabaté-Ilobera, U of Kentucky
Chaired by: Jorge Medina, U of Kentucky

2:00   Voces del subalterno: dos poetas afro-uruguayos
      Cristina Burgueño, Marshall U
2:30   El discurso de la subalterna: la palabra verdadera dentro del mundo ficticio
      Linda Marie Sariego, Catholic U of America
3:00   Coffee Break
3:30   El cuento ferretiano: una composición simbólica que bordea la identidad y el status de la sociedad puertorriqueña
      Dolores Flores-Silva, Roanoke C
4:00   Orientalism in Cristina García’s Monkey Hunting
      Xiomara Campilongo, Durham Technical Community C

Thursday Evening

POETRY RECITAL IN SPANISH
Bingham Davis House

7:30   This annual event, organized by Edward F. Stanton, is celebrating its 30th anniversary. The following poets will read: Juan Carlos Galeano (Colombia), Ana Merino (Spain), Fernando Operé (Spain)
Friday Morning

SPECIAL SESSION 2: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY I: ESSENTIAL TECHNIQUES FOR THE FOREIGN LANGUAGE TEACHER
Fine Arts Building, Guignol Stage

9:30 This double-session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. Attendants must attend part 1 to participate in part 2.

Andrew Kimbrough, U of Kentucky

New Student Center, 230

9:00 In this session, Richard Curry and Eduardo Espina, editors of Hispanic Poetry Review will present the special Spring 2007 issue of their journal, which consists of an anthology of poets who have read their work at the KFLC over the last 30 years. This year’s poets—Juan Carlos Galeano, Ana Merino (Spain), Fernando Operé (Spain) and Armando Romero (Colombia)—in addition to three others—Javier Marimón (Cuba), María Paz Moreno and Germán Yanke—will comment. Other poets, who have read their work at the KFLC in previous years, will also participate.

**HISPANIC STUDIES SPECIAL INFORMATIVE SESSION 24: SIGMA DELTA PI, THE NATIONAL COLLEGIATE HISPANIC HONOR SOCIETY
New Student Center, 203

10:30 General Informative Session (10:30-11:30)
For Prospective and Current Chapter Advisors and Graduate Students. Conducted by Mark P. Del Mastro (The Citadel), Executive Secretary-Treasurer, and Germán D. Carrillo (Marquette U), National President
HISPANIC STUDIES SPECIAL DISCUSSION PANEL 25: FOUND IN TRANSLATION: TRANSLATING CONTEMPORARY WOMEN WRITERS FROM SPAIN
New Student Center, 211

Organized and Chaired by: Inmaculada Pertusa, Western Kentucky U

9:00 The participants of this panel will share their professional experiences translating texts by women writers from Spanish and Catalan to English, and Catalan to Spanish (9:00-11:00).
Joys and Sorrows in Translation: A Look at Caterina Albert
Kathleen McNerney, West Virginia U
Reflections on Translating Teresa and Tomas Pàmies' Testament a Praga
Melissa Stewart, Western Kentucky U
Los oficios de la escritura: traducción y escritura
Flavia Company, Spanish writer and Hispanic Studies Keynote Speaker
Frases (muy) hechas de Flavia Company: un proyecto en dos idiomas
Inmaculada Pertusa and Gabriel McMurtrey, Western Kentucky U

HISPANIC STUDIES 26: MEDIEVAL SPANISH HISTORIOGRAPHY
Old Student Center, 357

Organized by: Purificación Martínez, East Carolina U
Chaired by: Ánibal A. Biglieri, U of Kentucky

9:00 La ley se hace historia: crónicas del siglo XIV y las Siete Partidas
Purificación Martínez, East Carolina U
9:30 Diálogos sobre la modernidad: la recepción de la herencia medieval en el pensamiento de José Antonio Maravall y Fernando Rodríguez de la Flor
Antonio Miguel Martín Ledesma, Stony Brook U
10:00 The Power of an Illusion: Ideology of Ethnicity in Spanish Nation-building Practices
Javier Domínguez García, Utah State U
10:30 Coffee Break
HISPANIC STUDIES 27: THE BODY POLITIC: TYRANNY, CONFINEMENT AND MARGINALIZATION IN EARLY MODERN SPAIN
New Student Center, 228

Organized by: Irene Chico-Wyatt, U of Kentucky
Chaired by: Ismael Artiga, U of Kentucky

9:00 Antiutopía y materialismo en el barroco femenino español
Pilar Alcalde, U of Memphis

9:30 Idealizing the Present with Future Histories: Ercilla, Cervantes and Lobo Lasso de la Vega
Aaron M. Kahn, U of Oxford

10:00 Lope’s Attack on Medieval Military Tradition: Fuenteovejuna, Calatrava and Monarchy
Gene Pace, Claflin U

10:30 Coffee Break

11:00 Prison and Prose: The Effects of Sensory Deprivation and Physical Confinement on Fray Luis de León
J. Michael Fulton, Wake Forest U

11:30 Clothing the Early Bourgeois Writer: Mateo Alemán’s Engraved Portrait
William J. Nowak, U of Houston –Downtown

HISPANIC STUDIES 28: LA DICTADURA Y SUS FANTASMAS: LOS INTELECTUALES ESPAÑOLES Y EL TOTALITARISMO
New Student Center, 231

Organized and Chaired by: Tatjana Gajic, Emory U

9:00 Limits of Freedom / Freedom of Limits: Dionisio Ridruejo and the Rebirth of Spanish Liberalism
Tatjana Gajic, Emory U

9:30 Relecturas del franquismo desde la periferia: Os libros arden mal de Manuel Rivas y los intelectuales ante la dictadura
Carmen Pereira-Muro, Texas Tech U

10:00 La biopolítica del regimen franquista
Manuel Modesto, Duke U

10:30 Coffee Break
HISPANIC STUDIES 29: LO VISUAL EN LA LITERATURA ESPAÑOLA DEL SIGLO XX
Old Student Center, 309

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Maria Nilsson, U of Iowa

9:00 Visual and Commodity Culture in Aurora Luque: Does Gender Matter?
Tracy Manning Muñoz, Northern Kentucky U

9:30 “Escuche este silencio”: Visualidad y memoria en la poesía política de Joan Brossa
Román Luján, U of California, Los Angeles

10:00 Picasso, su cubismo y Abel Sánchez
María Sergia Steen, U of Colorado, Colorado Springs

10:30 Coffee Break

HISPANIC STUDIES 30: MODES OF MEMORY: TESTIMONY, EXILE AND NOSTALGIA
Old Student Center, 359

Organized by: David Hoopes, U of Kentucky
Chaired by: Brian J. Cope, The College of Wooster

9:00 Waking the Dead in Pedro Páramo
Walter W. Shaw, Simmons C

9:30 Memoria como escritura e inscripción para-históricas del sujeto mujer en Con pasión absoluta, de Carol Zardetto
Myron A. Avila, U of California-Irvine

10:00 El viacrucis de la memoria: olvido y muerte en Y retiembles en sus centros la tierra, de Gonzalo Celorio
Patricia Tovar, U of California-Irvine

10:30 Coffee Break

11:00 Nada es lo mismo, ni lo será mañana: exilio y nostalgia en Destierro y atardecer
José F. Bañuelos, Roanoke C

11:30 Rigoberta Menchú: Performing Testimony
Deanna Mihaly, Eastern Michigan U
HISPANIC STUDIES 31: PSICOANÁLISIS, ARQUETIPOS Y SIMBOLISMO EN LA NARRATIVA Y EL CINE MEXICANOS: RULFO, BUÑUEL, GONZÁLEZ IÑÁRRITU Y ESCANDÓN
Old Student Center, 363-5-7

Organized by: Sergio M. Martínez, Texas State U
Chaired by: Adele M. Robertson, U of Kentucky

9:30  La familia disfuncional como motivo recurrente en Babel
Antonio Arreguín Bermúdez, California State U-Chico

10:00  ¿Arquetipos mexicanos? Pedro Páramo y Susana San Juan en contraste y comparación con el Orfeo y Euridice de Virgilio, y Rainer María Rilke
Manuel Gómez, Morton College

10:30  Coffee Break

11:00  Deseos Sado-Masoquistas puestos en escena en Ensayo de un crimen
Lily Martínez, Uof Illinois

11:30  Representation y espacio fronterizo en Santitos de María Amparo Escandón
Sergio M. Martínez, Texas State U

HISPANIC STUDIES 32: SEX AND BODY AS SITES OF METAPHOR AND RESISTANCE IN 20TH CENTURY LATIN AMERICAN LITERATURE AND FILM
Old Student Center, Center Theater

Organized by: Stephanie Saunders, U of Kentucky
Chaired by: Rebecca Whitehead-Schwarz, Albion C

9:00  Continuidad y diferencia: La expresión genérica del deseo en Inés Arredondo
Silvia Álvarez-Olarra, Temple U

9:30  Deseo homosexual, homofobia y tolerancia en las novelas de José Joaquín Blanco
Pedro G. Koo, Missouri State U

10:00  La representación de la bisexualidad en la literatura y el cine
Antonio Medina-Rivera, Cleveland State U

10:30  Coffee Break

11:00  The Prostitute’s Body and the Body Politic: Visualizing Gamboa’s Santa
Rebecca Whitehead-Schwarz, Albion C

11:30  Beauty, Body and Decadence in the Works of Carmen Ollé
César Ferreira, U of Wisconsin-Milwaukee
### HISPANIC STUDIES 33: “PASSING” BATTLES: CONSTRUCTIONS OF RACE, GENDER AND SEXUALITY IN LATIN AMERICAN AND LATINA TEXTS
Old Student Center, Worsham Theater

Organized by: Joyce Tolliver, U of Illinois  
Chaired by: José Antonio González, Western Illinois U

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:00</td>
<td>Reinaldo Arenas’s “The Pentagony”</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30</td>
<td>Alejandro Cáceres, Southern Illinois U</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>‘Oir no es ver’: La función de la mirada en <em>Mujer en traje de batalla</em></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Megan Kelly, U of Illinois</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00</td>
<td>Mujeres en batalla: Una propuesta en ‘passing’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Jason Fowler, U of Illinois</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30</td>
<td>Coffee Break</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00</td>
<td>Aventuras de la paseante: Memoria, cuerpo, y subjetividad en <em>La hija de la fortuna</em></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Alejandro Maya, U of Illinois</td>
</tr>
<tr>
<td>11:30</td>
<td>La mirada delatora en ‘Above all, a family man’ de Achy Obejas</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Carina Vásquez, U of Illinois</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### HISPANIC STUDIES 34: LITERATURA Y RE-ESCRITURA DE LA HISTORIA, DESDE LA COLONIA HASTA NUESTROS DÍAS
Old Student Center, Small Ballroom

Organized by: Elizabeth Amaya, U of Kentucky  
Chaired by: Rosa María Olivera-Williams, U of Notre Dame

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:30</td>
<td>Un enredo interamericano y transatlántico: Sor Juana, Padre Vieira y las otras personas que hablan en ella</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Jonathan William Wade, Vanderbilt U</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00</td>
<td>The (anti) relación de Álvar Nuñez Cabeza de Vaca: The Law of the Letter in Abel Posse’s <em>El largo atardecer del caminante</em></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>James Krause, Vanderbilt U</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30</td>
<td>Coffee Break</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00</td>
<td>You Shouldn’t Exist: “New World” Inhabitants as Creators of Doubt</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Neal Anthony Messer, Virginia Military Institute</td>
</tr>
<tr>
<td>11:30</td>
<td>Masquerade and/or Royal Magnificence: Inca Processions in Bourbon Lima</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>María Soledad Barbón, U of Massachusetts</td>
</tr>
</tbody>
</table>
HISPANIC STUDIES 35: INDAGACIONES EN LA CULTURA HISPANOAMERICANA
New Student Center, 231

Organized by: Susan Carvalho, U of Kentucky
Chaired by: James J. Pancrazio, Illinois State U

9:00   Historia, memoria e identidad en “Hotel Bolivia”
       Debora Cordeiro-Sipin, U of Central Florida
9:30   Temor y pasión en un crucero caribeño: La realización de la filosofía del bolero en La última noche que pasé contigo
       Karen Williams-Jones, Morehouse C
10:00  Atracción fatal: Confluencias entre el mito Yoruba de Yewá y la poesía clásica española
       Patricia A. Fitzpatrick, U of Miami
10:30  Coffee Break
11:00  Escribir en la Cuba post-soviética: Entre la UNEAC y las editoriales metropolitanas
       James Buckwalter-Arias, Hanover C
11:30  Hispanic Comic Book Artists: A League of Extraordinary Gentlemen
       Johanna Méndez Alberich

HISPANIC STUDIES KEYNOTE ADDRESS
Old Student Center, Center Theater

1:00   Ciudad, mujer y texto
       Flavia Company, Spanish writer
Friday Afternoon

SPECIAL SESSION 3: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY II: DIRECTING PRACTICUM
Fine Arts Building, Guignol Stage

2:30 This double session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. Attendants must attend part 1 to participate in part 2.
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

HISPANIC STUDIES 36: CANTIGAS DE SANTA MARÍA
Old Student Center, 309

Organized by: John E. Keller, Professor emeritus, U of Kentucky
Chaired by: Annette Grant Cash, Georgia State U

2:30 Political Agendas in the Cantigas de Santa María
Connie Scarborough, U of Cincinnati

3:00 The Cantigas de Santa María: A Book of Miracles and a Miraculous Book
Kathleen Kulp Hill, Eastern Kentucky U

3:30 Coffee Break

4:00 Re-visiting Salas in the Cantigas de Santa María
Terry Mount, U of North Carolina, Wilmington

4:30 The Sinful Clergy in the Cantigas de Santa María and in the Siete Partidas. Does Art Imitate Reality?
Annette Grant Cash, Georgia State U
HISPANIC STUDIES 37: ANTAGONISTIC DISCOURSES: COURTLY MERCHANT DICHOTOMIES IN EARLY MODERN SPAIN
Old Student Center, 307

Organized by: Sean McDaniel, Indiana U of Pennsylvania
Chaired by: Gene Pace, Claflin U

2:30  Navigating the Court: Antonio de Guevara’s Arte de marear (1539) and Golden Age Artes de navegar
Elizabeth B. Davis, Ohio State U

3:00  Reescritura dialógica en El Galateo español
José Antonio Rico-Ferrer, Wayne State U

3:30  Coffee Break

4:00  Quevedo y sus contemporáneos, y el concepto de la “verdadera razón de Estado”
Rafael Iglesias, Benedictine U

4:30  Side-Effect: Female Empowerment in the Patrañuelo
Sean McDaniel, Indiana U of Pennsylvania

HISPANIC STUDIES 38: FROM COLONIAL ANXIETY TO THE ANXIETY OF MODERNITY
Old Student Center, 119

Organized and Chaired by: Ana Rueda, U of Kentucky

2:00  La peregrinación de Bayoán: deconstruyendo la primera novela romántica americana
Aurea Echevarría, U de Puerto Rico

2:30  De wagones y turistas: Baños de mar y turismo nacional en el universo de José María de Pereda
Jordi Olivar, U of Illinois at Urbana-Champaign

3:00  Boardwalk versus Boardroom: The Problem of Development in Pereda’s Nubes de estío
Kathleen E. Davis, Tulane U

3:30  Coffee Break
HISPANIC STUDIES 39: CONTEMPORARY SPANISH WOMEN WRITERS
Old Student Center, 117

Organized and Chaired by: Mark P. Del Mastro, The Citadel

2:00  Reader/Text Solidarity in Decoding the Past in Carme Riera’s _La mitad del alma_
Kathryn Everly, Syracuse U

2:30  La ética de la identidad en “La fiebre azul” de Cristina Fernández Cubas
Jessica A. Folkart, Virginia Tech

3:00  Una palabra de E. Lindo o el viaje al fondo de la pirámide
Germán D. Carrillo, Marquette U

3:30  Coffee Break

4:00  Representations of the Female Immigrant in Recent Spanish Film
Katy B. Ross, Southwestern U

4:30  Forging Medusa: Rosa Montero’s _El corazón del tártilro_
Sandra J. Schumm, Baker U

5:00  Fetishism and Identity in Laforet’s _Nada_
Mark P. Del Mastro, The Citadel

HISPANIC STUDIES 40: SPATIAL FORM IN WOMEN POETS OF SPAIN: CULTURAL PRACTICES TO THE PRESENT
Old Student Center, 115

Organized and Chaired by: Enrique Álvarez, Florida State U

2:00  Ideología y forma poética en la obra de Gloria Fuertes
Reyes Vila-Belda, Indiana U

2:30  Gerontological Spaces in Spanish Poetry
John Wilcox, U of Illinois Urbana-Champaign

3:00  El erotismo del espacio público: las flâneuses del cambio de siglo
Joana Sabadell, State U of New York, Albany

3:30  Coffee Break

4:00  Apuntes de ciudades: Ana Rosetti y la visión femenina del espacio urbano
Elena Castro, Louisiana State U

4:30  Urban Space in Guadalupe Grande’s _La llave de niebla_
Sharon Keefe Ugalde, Texas State U, San Marcos

5:00  Response
Enrique Álvarez, Florida State U
HIPANIC STUDIES 41: INTERDISCIPLINARY CONVERSATION ON SPACE AND CULTURAL CREATION IN SPAIN
Old Student Center, 113

Organized and Chaired by: Malcolm A. Compitello, U of Arizona

2:00 Urban Fortunes: Spatializing the Community of Money in Alex de la Iglesia’s La comunidad
Malcolm A. Compitello, U of Arizona

2:30 New Euroregional Territories, Old Catalanist Dreams? Globalization, Nationalism, and the Discursive Mapping of the Mediterranean Arch
David L. Prytherch, Miami U of Ohio

3:00 La geneología femenina en Flores de otro mundo de Iciar Bollaín: Vertebrando la nueva familia mestiza
Araceli Masterson, U of Arizona

3:30 Coffee Break

4:00 From Herria to Hirria: The Construction of Basque Space and Place in La pelota vasca
Nathan Richardson, Bowling Green State U

4:30 Manuel Delgado’s Urban Anthropology
Benjamin Fraser, Christopher Newport U

HISPANIC STUDIES 42: SIGNOS DE DIFERENCIA: LOS PERSONAJES FEMENINOS EN LA LITERATURA CONTEMPORÁNEA ESPAÑOLA
Old Student Center, 111

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Núria Sabaté-Llobera, U of Kentucky

2:00 Sentimentalismo y crítica social en Un milagro en equilibrio
Megan Mercedes Echevarría, U of Rhode Island

2:30 Mujeres sin historia: La voz dormida de Dulce Chacón
Lourdes Gabikagojeaskoa, U of Memphis

3:00 Mercé Rodoreda con los cinco sentidos
Elena González-Muntaner, U of Wisconsin, Oshkosh

3:30 Coffee Break

4:00 “Cuadernos para cuentas” de Ana María Matute
Paloma Andrés Ferrer, CUNY and U Complutense (Madrid)

4:30 La redefinición del personaje femenino en Irlanda de Espido Freire
Montserrat Linares, Elizabethtown C

5:00 Aburrimiento, deseo, y subjetividad romántica en Teresa de Rosa Chacel
Cristina Delano, Emory U
HISPANIC STUDIES 43: REPLANTEAR LA RELIGION EN LA EDAD CIENTIFICA: GENERO SEXUAL E IDEOLOGIA POLITICA ESPAÑOLA EN EL SIGLO XX
New Student Center, 231

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Nino Kebadze, Berea College

2:00 Revisioning Religion? An Evolution of Faith
   Kathleen Thompson-Casado, U of Toledo
2:30 Desde el silencio de la celda: Extramuros de Jesús Fernández Santos
   y Los demonios de Teresa de Beatriz Moncó
   Alicia Rico, U of Nevada, Las Vegas
3:00 Religión y sociedad en la España de la Segunda República (1931-1939)
   José Luis Morillo-Amo, Marshall U
3:30 Coffee Break
4:00 La Primorosa visión española de la mujer
   Tomás Vivancos, Augustana C
4:30 Romance and Pseudoscience: Female Indoctrination in Hygienic Manuals from Turn-of-the-Century Spain
   María del Carmen Rubio Campos, U of Illinois at Urbana-Champaign

HISPANIC STUDIES 44: POETS AND REVOLUTIONARIES
New Student Center, 230

Organized by: Kathryn Taylor Bowers, Guilford C
Chaired by: Adele M. Robertson, U of Kentucky

2:00 Cardenal’s Cántico Cósmico and the Notion of a Christian Order
   Donald Shaw, U of Virginia
2:30 La política, el feminismo y la revolución: técnicas y temas en la poesía de Claribel Alegría y Silvia Elena Regalado
   Raquel Chiquillo, U of Houston, Downtown
3:00 Infecting the Infection: Néstor Perlongher and the Retroviral Subversion of Representation
   Scott Weintraub, U of Georgia
3:30 Coffee Break
4:00 Voces en exilio se arraigan en el poema: Dibaxu de Juan Gelman
   Rosa María Olivera-Williams, U of Notre Dame
4:30 Octavio Paz’s Revolutionary Poetics
   Kathryn Taylor Bowers, Guilford C
HISPANIC STUDIES 45: MEMORIA, JUSTICIA Y PROTESTA EN LA LITERATURA, TEATRO Y PERFORMANCE DEL CONO SUR
New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Monica Botta, Washington & Lee U

2:00 Variaciones sobre el pasado en A propósito de la duda (2000), de Patricia Zangaro
Monica Botta, Washington & Lee U

2:30 Rehearsals of Memory and Forced Forgetting in the Argentine Play Pablo by Eduardo Pavlovsky
Brenda Werth, American U

3:00 La vida según Muriel: El valor de la imagen en la revolución de género en Argentina
Marián Alonso, Roanoke C

3:30 Coffee Break

4:00 The Ethical Dimension of Enacting Impunity: Escraches and Argentine Controversy of Law vs. Justice
Zamaly Díaz Lebrón, New York U

4:30 Micropoéticas: Teatro y subjetividad en el teatro de Buenos Aires en la post-dictatura (1983-2001)
Ariel Gutierrez, U of Miami

HISPANIC STUDIES 46: VIOLENCIA, TESTIMONIO E IDENTIDAD EN LA NARRATIVA Y LA POÉTICA DE CENTRO AMÉRICA
New Student Center, 211

Organized and Chaired by: Elizabeth Amaya, U of Kentucky

2:00 Rigoberta Menchú: Performing Testimony
Deanna Mihaly, Eastern Michigan U

2:30 Murderous Mothers, Decadent Goddesses: Central American Women Writing under Neo-liberalism
Yajaira Padilla, U of Kansas

3:00 El exotismo de un continente aún por descubrir: El imaginario redentor en La Ventana abierta de Ramón Fonseca Mora
Humberto López Cruz, U of Central Florida

3:30 Coffee Break

4:00 Las técnicas narrativas como medio de reconstrucción de la identidad femenina en Penélope en sus bodas de plata y “Libelo de repudio” de Rima de Vallbona
Eva París-Huesca, U of Nebraska

4:30 Luces y sombras en el “Nuevo Mundo”: claves para una poética de la posmodernidad en Hispanoamérica
Alejandra Aventín Fontana, Appalachian State U y Universidad Autónoma de Madrid
HISPANIC STUDIES 47: EXPRESIONES CULTURALES DE LA ARGENTINA I
New Student Center, 205

Organized by: Susan Carvalho, U of Kentucky
Chaired by: J. Andrew Brown, Washington U

2:00  El habla de la ideología: el llamado al “orden” en el discurso ensayístico de Abel Posse
Miguel Angel De Feo, Louisiana Tech U

2:30  Los premios (1960) y el cubismo de Picasso y Apollinaire
Teresa Giménez, Temple U

3:00  La noche de los lápices and Imagining Argentina: Cinematic Memories of Argentina’s Dirty War
Jonathan Risner, U of North Carolina

3:30  Coffee Break

4:00  Quick Fixes: The Sudden Fiction of Ana María Shua
Rhonda Dahl Buchanan, U of Louisville

4:30  Spotlight on the Subject: Fleeing Subjectivities and Media Marketing in the Work of Alicia Borinsky
Gabriela E. Romero-Ghiretti, Washington U

HISPANIC STUDIES 48: IMAGENES DE LA NACION Y DEL SUJETO EN LA LITERATURA CARIBEÑA DEL SIGLO XIX
New Student Center, 203

Organized and Chaired by: Rosita E. Villagómez, U of Alabama and Edward Montanaro, Carthage C

2:00  Imposing Identities: Alternate Visions of U.S. Cultural Identity
Edward Montanaro, Carthage C

2:30  Claves de la identidad cubana en el Centón epistolario de Domingo del Monte
José Gomáriz, Florida State U

3:00  Los afro-caribeños en los diarios martianos: una representación controversial
José Antonio González, Western Illinois U

3:30  Coffee Break

4:00  La identidad puertorriqueña y la literatura en el siglo XIX
Rosita E. Villagómez, U of Alabama

4:30  America in José Martí and Walt Whitman: Illusion or Delusion?
Mimi Yang, Carthage C

5:00  Religión, género e identidad en El Albúm Cubano de lo Bueno y lo Bello de Gertrudis Gómez de Avellaneda
Jennifer Bartlett del Castillo, Florida State U
Saturday Morning

HISPANIC STUDIES 49: MEDIEVAL SPANISH LITERATURE
New Student Center, 203

Organized and Chaired by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

9:30 Images of the Apocalypse: Lectio Divina and the Illustrations of the Spanish Beatus Commentaries on the Apocalypse
Kevin R. Poole, Clemson U

10:00 El hermetismo, ¿corriente de pensamiento innominada en la Castilla de la segunda mitad del siglo XIII?
Ana M. Montero, Saint Louis U

10:30 Coffee Break

11:00 The Geography of Performance: The Use of Scenic Space in a Contemporary Staging of Celestina
Mindy Badía, Indiana U Southeast

11:30 How Do You Solve a Problem Like Don Juan?: Theorizing the Bachelor in the Golden Age Comedia
Theresa Ann Sears, U of North Carolina, Greensboro

HISPANIC STUDIES 50: SUBVERSIVE NARRATIVES, DESIRE AND THE POETRY OF BANCES CANDAMO
New Student Center, 205

Organized and Chaired by: Irene Chico-Wyatt, U of Kentucky

9:00 La ruptura femenina: las escritoras y sus propias voces en los siglos XVI y XVII
Kathleen McLaughlin, Austin C
Genealogías burlescas en la literature del Siglo de Oro
Ignacio Pérez-Ibáñez, U of Rhode Island

10:00 Awakening to Grief: Destructive Disclosures in Lope de Vega’s El castigo sin venganza and Jean Racine’s Phèdre
Sarah K. Cantrel, U of North Carolina, Chapel Hill

10:30 Coffee Break
HISPANIC STUDIES 51: REINTERPRETING THE SPANISH 19TH CENTURY
New Student Center, 211

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky
Chaired by: Adela Borrallo-Solís, Georgetown C

A. HETEROTOPIAS AND THE URBAN-RURAL DICHOTOMY IN GALDÓS

8:30  Las fieras en la ciudad: un paseo al zoológico con Isidora Rufete
Arturo Márquez Gómez, Brown U

9:00  Las botas de Isidora Rufete
Nil Santiáñez, Saint Louis U

9:30  Heterotopias: Vehicle of Spatial Movement in Pérez Galdós’s El caballero encantado
Lisa Nalbone, U of Central Florida

10:00 Grotesque Parody in Galdós’s Lo prohibido: Reductio ad Absurdum of Naturalist Precepts
Lance C. Gutiérrez, Radford U

10:30 Coffee Break

B. LITERARY TRENDS AND CANON INFORMATION
New Student Center, 228

11:00 El costumbrismo romántico de Enrique Gil y Carrasco
Ramón Espejo-Saavedra, Loyola C

11:30 Positioning the Reader in Leopoldo Alas’s “El documento”
Jennifer Smith, Southern Illinois U, Carbondale

HISPANIC STUDIES 52: IMAGINING (IN) TRANSITION:
VISUAL CULTURES IN MODERN AND COMTEMPORARY SPAIN
New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Maria Nilsson, U of Iowa

9:30  Modern Monsters, Enlightened Masters: Goya and the sueño of Reason
Jon Snyder, U of Michigan

10:00 Registries of the “Real”: Tropology of the Daguerreotype in “Ayer, Hoy y Mañana”
Rebecca Haidt, Ohio State U

10:30 Coffee Break

11:00 España negra Meets Postmodernity: Photography (in) the Transition
Maria Nilsson, U of Iowa

11:30 Hay motivo: Representation and Political Critique in Contemporary Spain
Danielle Eivins, U of Iowa
HISPANIC STUDIES 53: CONTEMPORARY SPANISH POETRY
New Student Center, 230

Organized and Chaired by: Jill Robbins, U of California, Irvine

9:00 Rein Vesting Ultraïsmo: Lucía Sánchez Saornil and the Poetics of (Gender) Indeterminacy
Gary L. Atwood, U of Utah

9:30 Pedagogía, disciplina y resistencia en Intervalo (1972) de Eduardo Hervás
Paul Cahill, U of California, Irvine

10:00 Otra vez Usted: Almudena Grandes y sus príncipes rojos
Juan F. Egea, U of Wisconsin, Madison

10:30 Coffee Break

11:00 Exploring Signs of Self in Clara Janés’s Espacios translúcidos: Translucent, not Transparent Culture
Debra A. Faszer-McMahon, U of California, Irvine

11:30 José Ángel Valente’s Blindness and Insight
Margo Persin, Rutgers U

HISPANIC STUDIES 54: VISIONS OF FAMILY AND NATION IN SPANISH FILM
New Student Center, 231

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Jorge González del Pozo, U of Kentucky

9:30 (Not) Belonging to This World: Bonds and Boundaries in León de Aranoa’s Princesas
María del Mar Soria López, U of Illinois at Urbana-Champaign

10:00 La cinematografía española de los 90: Globalización, metaficción y violencia en Tesis
Yvonne Gavela, U of Miami

10:30 Coffee Break

11:00 El cine de la discordia: Surcos, de José María Nieves Conde
Agustín Cuadrado, U of Arizona

11:30 Raza (1942) by Francisco Franco:
The Definition of National Identity Through the Metaphor of the Family Romance
María José Bordera-Amerigo, Randolph-Macon C
HISPANIC STUDIES 55: THE COUNTRY AND THE CITY: CONSTRUCTING NARRATIVE SPACES IN TWENTIETH-CENTURY SPANISH FICTION
Old Student Center, 111

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Michelle Dumais, U of Kentucky

9:00   Narrativa y experiencia urbana en la Barcelona de 1930
Javier Krauel, U of Colorado, Boulder

9:30   Laying Down the Map: Tracing Memory in Carmen Martín Gaite’s *Lo raro es vivir*
Amy L. Saar, U of Minnesota

10:00  Giving Voice to the Wound of Mortality: Julio Llamazares’s *La lluvia amarilla*
Carmen Palern, Pacific Lutheran U

10:30  Coffee Break

11:00  A Day in the Life of Barcelona: Urban Image and the Contemporary Short Story
Kalen Oswald, Albion C

Abel Muñoz-Hermoso, U of North Carolina at Chapel Hill

HISPANIC STUDIES 56: FROM MODERNISMO TO THE AVANT-GARDE: NEW PERSPECTIVES ON SPANISH AMERICAN POETICS
Old Student Center, 113

Organized by: Ryan Anthony Spangler, U of Kentucky
Chaired by: John E. Cerkey, Virginia Military Institute

8:30   Lo (pre)concebido del espacio asiático en las letras hispanoamericanas
León Chang Shik, U of Arkansas, Little Rock

9:00   Nieves Xenes and the Album: Transforming Sentimentality into Inspiration
William Teipe, U of California, Irvine

9:30   José Martí, Genre and the Question of Time
James J. Pancrazio, Illinois State U

10:00  Machado y Martí: dos poetas, un mismo ideal
Christian Rubio, U of Louisiana, Monroe

10:30  Coffee Break

11:00  Dos versions de Augurios: Rubén Darío y Octavio Paz, modernismo y neovanguardia
Luis A. López Soto, U de Sonora

11:30  Dialectical Lyricism in Octavio Paz’s *El laberinto de la soledad*
John E. Cerkey, Virginia Military Institute
HISPANIC STUDIES 57: TRACING PLACE, GENDER AND MYTH: AUTHENTICITY, REPRESENTATION AND DISPLACEMENT IN TRAVEL WRITING
Old Student Center, 115

Organized and Chaired by: Tami Morris, U of Utah

8:30 La Monja Alférez: Pérdida temática en la adaptación filmica de Emilio Gómez Muriel
Pablo G. Celis, U of Utah

9:00 Gender, Race and Nation: Solidarity among Women and Mestiza Conception in Avellaneda and The Countess of Merlin
Tami Morris, U of Utah

9:30 The Simulacrum of Self in La Monja Alférez
Tim Cannon, U of Utah

10:00 La desmitificación de Cristóbal Colón en El arpa y la sombra de Alejo Carpentier
Rebecca Aho, U of Utah

10:30 Coffee Break

11:00 Dejando Babilonia: el reggae como un movimiento ideológico
Parker Shaw, U of Utah

11:30 Viajes ficcionalizados: La autenticidad falsa en el imaginario excursionista
Amorette Sherwood, U of Utah

HISPANIC STUDIES 58: ESCRITORAS MEXICANAS CONTEMPORÁNEAS: VISIONES TRANSNACIONALES
Old Student Center, 117

Organized and Chaired by: Ricardo F. Vivancos Pérez, George Mason U

9:00 “Sombra entre sombras” y “Mariposas nocturnas” de Inés Arredondo: Iniciación, erotismo y ficción
Ignacio Ruiz Pérez, U of Texas-Arlington

9:30 Espejos transnacionales: El relato de iniciación en “Lilus Kikus” y “The House on Mango Street”
Alicia R. Rueda Acedo, U of Texas-Arlington

10:00 Transnational Echoes in the Works of Cristina Rivera Garza and Mario Bellátin
Cheyła Samuelson, U of California-Santa Barbara

10:30 Coffee Break

11:00 Historias de hibridez: la búsqueda de una identidad propia en las obras de las escritoras judío-mexicanas
Ilana Dann Luna, U of California-Santa Barbara

11:30 Siguiendo el “rastro” del cuerpo femenino: Margo Glantz y el pensamiento feminista contemporáneo
Ricardo F. Vivancos Pérez, George Mason U
9:30 Autorretratos poéticos: epifanías frente a la “otra”
Ester Gimbernat González, U of Northern Colorado

10:00 Video-Heads and Posthuman Mythology in Rodrigo Fresán’s Mantra
J. Andrew Brown, Washington U

10:30 Coffee Break

11:00 Armando Discépolo y anarquismo: su conexión en la primera época de su producción
Alejandra K. Carballo, U of Arkansas – Little Rock

11:30 La dicotomía entre lo artificial y lo humano en Los siete locos y Los lanzallamas de Roberto Arlt
Ho Sang Yoon, Salem College

**HISPANIC STUDIES LUNCHEON**
See page 11
Saturday Afternoon

HISPANIC STUDIES 61: MEDIEVAL SPANISH LITERATURE
Old Student Center, 363-5-7

Organized and Chaired by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

2:30  (Re)imagining Ramadan: The Significance of Festival Discourse in Pérez de Hita's Guerras civiles de Granada
      Zane Segle, The Citadel
3:00  Reading Jorge Manrique’s ‘Coplas’ in the Nineteenth Century
      Nancy F. Marino, Michigan State U
3:30  Coffee Break
4:00  Madre Juana de la Cruz (1481-1534) and her Visionary World: Divine or Diabolical Inspiration?
      Jorge Suazo, Georgia Southern U

HISPANIC STUDIES 62: BUENAS Y MALAS COSTUMBRES EN EL MADRID DEL SIGLO XIX
New Student Center, 231

Organized and Chaired by: Mónica Fuertes Arboix, The Ohio State U

2:30  Costumbres vistas desde el aire: Viaje aerostático de Fray Gerundio y Tirabeque por Modesto Lafuente y Zamalloa
      Mónica Fuertes Arboix, The Ohio State U
3:00  Vanitas, vanitatis: las ferias de Madrid
      Salvador García Castaneda, The Ohio State U
3:30  Coffee Break
4:00  Antonio Flores’s ‘La puerta del Sol en 1850’: reorienting costumbrista vision in the “sociedad del vapor”
      Rebecca Haidt, The Ohio State U
4:30  Las costumbres y el punto de vista
      Gregorio Martín, Duquesne U
HISPANIC STUDIES 63: PATTERNS OF SUCCESSION, SEXUAL SELECTION AND THE FATE OF ABNEGATED ANGELS
Old Student Center, 111

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky
Chaired by: TBA

2:00   Educating Angels: Gender Ideology in Fernán Caballero’s *Clemencia*
Leslie M. Kaiura, U of Virginia

2:30   «No hay cosa como las montañas»: Matrilineal Continuity and Divergence in *La madre naturaleza*
Joan M. Hoffman, Western Washington U

3:00   Coffee Break

3:30   Mother Nature and Literary Offspring: Naturalism, the Novel, and Emilia Pardo Bazán
Rebecca Vitz Cherico, Villanova U

4:00   Pardo Bazán on the Road: In Search of “el filtro mágico”
Christy P. Hyland, Washington and Jefferson C

4:30   Una dulce y sabrosa inversión de la selección sexual darwiniana
Travis Landry, U of Washington

HISPANIC STUDIES 64: REFLEXIONES SOBRE LA AUTENTICIDAD CULTURAL EN LA SOCIEDAD ESPAÑOLA CONTEMPORANEA
Old Student Center, 113

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Francisco Javier Higuero, Wayne State U

2:00   Plusvalía cognitiva de la recordación en *Medianoche en la historia* de Reyes Mate
Francisco Javier Higuero, Wayne State U

2:30   Memoria, autobiografía y metaficción en la narrativa de Javier Cercas
Francisco Javier Fernández Urenda, Longwood U

3:00   *Las máscaras del héroe:* radiografía de un anti-héroe
Emilio Ramón, Siena C

3:30   Coffee Break

4:00   El utópico exceso en *Tiempos mejores* (1989) de Eduardo Mendicutti
Luis García-Torvisco, Gonzaga U

4:30   Authentic Africans? Artistic Primitivism in Antonio Muñoz Molina’s *Ventanas de Manhattan*
Richard Sperber, Carthage C
HISPANIC STUDIES 65: EL COMPROMISO SOCIAL DEL TEATRO ESPAÑOL CONTEMPORANEO

Old Student Center, 115

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Matthew I. Feinberg, U of Kentucky

2:30 Ernesto Caballero and the Auto Industry
Carey Kasten, Fordham U

3:00 The Legacy of the Spanish Grotesque in the Dramas Históricos of Domingo Miras
Kathleen Vlieger, Virginia Episcopal School

3:30 Coffee Break

4:00 Madre Caballo: Denuncia social de una triste realidad, el laberinto de las drogas
Vanessa Rodríguez de la Vega, Truman State U

4:30 La llamada a un nuevo teatro de urgencia social: una contestación inmediata al 11-M
A. David Hitchcock, U of Southern Indiana

HISPANIC STUDIES 66: LAS FRONTERAS DEL ESPACIO Y LA ALTERIDAD EN EL TEATRO LATINOAMERICANO

Old Student Center, 117

Organized by: Matthew I. Feinberg, U of Kentucky
Chaired by: Peter G. Broad, Indiana U, Pennsylvania

2:00 Teatro feminista mexicano: tres ejemplos de (re)escritura y su interrelación
Alfonso Varona, U of Connecticut

2:30 Entre sueños y realidades: Cruzando las fronteras del “sueño americano” en El viaje de los cantores de Hugo Salcedo
Nancy Reeves, Pennsylvania State U

3:00 Preliminary Considerations on the Function of Time and Space in the Theater of Matías Montes Huidobro
Francesca Colecchia, Duquesne U

3:30 Coffee Break

4:00 La diáspora panameña en Los loros no lloran de Rosa María Britton
Lourdes Betanzos, Auburn U

4:30 América: “Paraíso Recobrado” en el teatro del exilio
Nuria Novella, Middle Tennessee State U
HISPANIC STUDIES 67: (RE) DEFINING 20TH CENTURY CHILEAN LITERATURE
Old Student Center, 119

Organized by: Stephanie Saunders, U of Kentucky
Chaired by: Miriam Balboa-Echeverría, Texas State U

2:00  El tradicional femenismo des-estructurante de María Luisa Bombal
Raquel-Blave-Gomez, M. A., SUNY-Albany
2:30  Love Is a Bitter Exercise: The Passionate Possession of the Absent Lover in Desolación
Barbara Blithe Ware, Keene State C
3:00  Enamorada del puma: Individualización y el animus en tres cuentos de Isabel Allende
Todd Mack, Brigham Young U
3:30  Coffee Break
4:00  Territorios desterritorializados: 2666 de Robert Bolaño
J. Agustín Pastén B., U of Nebraska
4:30  La escritura exasperada de Rodrigo Lira y la neovanguardia chilena
Marcelo Rioseco, U of Cincinnati

HISPANIC STUDIES 68: REREADING TWENTIETH CENTURY SPANISH AMERICAN POETRY
Old Student Center, 307

Organized by: Susan Carvalho, U of Kentucky
Chaired by: Raquel Chiquillo, U of Houston-Downtown

2:00  El surrealismo residual en Apariciones profanas de Oscar Hahn
Chantal Berthet, U of Connecticut
2:30  Divergent Perspectives of Apocalypse in the Poetry of Oscar Hahn and Ernesto Cardenal
Alan Watts, Maryville C
3:00  La polémica Reverdy-Huidobro
Maria Silva, Virginia Union U
3:30  Coffee Break
HISPANIC STUDIES 69: POSTMODERNITY AND LITERATURE IN MEXICO
Old Student Center, 309

Organized and Chaired by: Ela Molina Morelock, U of Kentucky

2:30 Veo Veo. ¿Qué ves? La mirada panóptica foucaultiana, el panoptismo social y las estructuras jerárquicas en La casa junto al río de Elena Garro
Alannah A. Hernández, U of Illinois

3:00 Postmodern Hispanic Woman Writers, Laura Esquivel, and the Malinche’s Tale
Adora Campis Inoshita, Lake Erie C

3:30 Coffee Break

4:00 The Costco Effect: Globalization and Dissent in Recent Mexican Literature
Paul L. Goldberg, Widener U

Salvador A. Oropesa, Kansas State U

HISPANIC STUDIES 70: RE-VISION Y CRITICA SOCIAL EN LA NOVELA SUDAMERICANA
Old Student Center, 357

Organized and Chaired by: Anderson Stewart, U of Kentucky

2:30 El redescubrimiento rural en La tierra éramos nosotros
Jaime A. Orrege, Illinois Wesleyan U

3:00 Los escritores andinos y la narrativa de la violencia política
Mark R. Cox, Presbyterian C

3:30 Coffee Break

4:00 Metafiction, Detection and Social Criticism in Edmundo Paz Soldán’s Río fugitivo
Iana Konstantinova, Washington and Lee U

4:30 Desplazamiento y éxodo: colombianos en París en El síndrome de Ulises de Santiago Gamboa
Alvaro Antonio Bernal, U of Pittsburgh-Johnstown
HISPANIC STUDIES 71: TENDENCIAS CREATIVAS EN EL CARIBE CONTEMPORÁNEO
Old Student Center, 359

Organized by: Núria Sabaté-Llobera, U of Kentucky
Chaired by: Carmen Montáñez, Indiana State U

2:30  La estrategia del lenguaje y otras tácticas para sobrevivir al Caribe Urbano en *La estrategia de Chochueca*  
Margarita M. Pintado-Burgos, Emory U

3:00  El proceso creativo y el desbordamiento sexual en Reinaldo Arenas  
Michael Khoury, Cleveland State U

3:30  Coffee Break

4:00  “Sé con qué canciones quiero hacer Revolución”: Carlos Varela’s *Jalisco Park* as Manifesto of the Novísima Trova  
Robert Nasatir, Fisk U

4:30  The Function of Simile in José Manuel Prieto’s *Livadia*  
Mary Lusky Friedman, Wake Forest U
Thursday Afternoon

**SPECIAL SESSION 1: PRODUCING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY: A ROUNDTABLE DISCUSSION**
Old Student Center, 357

2:00  Foreign language play production offers a fun and educational means by which students acquire and reinforce foreign language and culture acquisition. In this roundtable discussion, panelists of theatre professionals and language teachers offer help and advice for those interested in producing plays in a foreign language (2:00-3:30).
Robert Haven, U of Kentucky
John Holloway, U of Kentucky
Andrew Kimbrough, U of Kentucky
Valerie Hegstrom, Brigham Young U
Dale Pratt, Brigham Young U

Thursday Evening

**ITALIAN FILM: IL MIRACOLO (THE MIRACLE)**
Old Student Center, Center Theater

7:30  Screening of film (on video) by Roberto Rossellini
Friday Morning

SPECIAL SESSION 2: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY I: ESSENTIAL TECHNIQUES FOR THE FOREIGN LANGUAGE TEACHER
Fine Arts Building, Guignol Stage

9:30 This double-session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. Attendants must attend part 1 to participate in part 2.
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

ITALIAN 1: DANTE, BORGES, FILM
Bingham Davis House

Organized by: Paola Basile, Lake Erie C
Chaired by: Gloria Allaire, U of Kentucky

9:00 The folli voli of Ulysses
Paola Basile, Lake Erie College

9:30 “Again on Inferno 3.58-60: Untangling the Philological Knot of vidi e conobbi l’ombra di colui che fece per viltade il gran rifiuto
Raffaele De Benedictis, Wayne State U

10:00 Dante, Pasolini and Hawks and Sparrows
Mark Epstein, Rider U

10:30 Coffee Break

11:00 Abominable, Eternal Inferno: Treachery, Confession, and Dante in Borges
Antonio Melchor, Eckerd C

11:30 From Il miracolo to Viaggio in Italia: Roberto Rossellini’s Trajectory Towards a Secular Sacred
Enrico Vettore, Kenyon C
Friday Afternoon

SPECIAL SESSION 3: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY II: DIRECTING PRACTICUM
Fine Arts Building, Guignol Stage

2:30 This double session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. Attendants must attend part 1 to participate in part 2.
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

ITALIAN 2: SPECIAL GUEST SPEAKER: STEFANIA BUCCINI
Bingham Davis House

Organized and chaired by: Gloria Allaire, U of Kentucky

2:00 Presentation Title: TBA
Stefania Buccini, U of Wisconsin, Madison

3:30 Coffee Break

4:00 Administration of the First AP Italian Language and Culture Exam
Frank Nuessel, U of Louisville
Saturday Morning

FRENCH 20: CONTESTED ENLIGHTENMENTS: FRENCH REPRESENTATIONS OF ITALY IN THE NOVEL, TRAVEL NARRATIVES AND THEATRE IN THE LONG EIGHTEENTH CENTURY
Classroom Building, 333

Organized and Chaired by: Clorinda Donato, California State U, Long Beach

9:00  Victorien Sardou’s Portrayal of the Late-18th Century Italy in *Tosca*
      Pamela Gay-White, Alabama State U

9:30  George Sand’s Reconstruction of 18th-Century Venice in *Consuelo*
      Clorinda Donato, California State U, Long Beach

10:00 Travel and Book Trade in Italy during the Long Eighteenth-Century
      Rebecca Addicks, California State U, Long Beach

10:30 Coffee Break

11:00 Denon’s *Voyage en Sicile*: Curiosity, Collection, and Camaraderie
      Giovanna Summerfield, Auburn U

11:30 La médecine italienne et le système sadien de la perversité
      Armelle St. Martin, U of Manitoba
Thursday Afternoon

NEW APPROACHES TO LANGUAGE FOR THE PROFESSIONS
Old Student Center, 251

Organized and Chaired by: Jorge Gonzalez del Pozo, U of Kentucky

2:00  Indexical expressions used in medical consultations to refer to anti-retroviral medications and the pragmatics of emotive communication
Rosana Delbene

2:30  Teaching French and Green Business
Thérèse Saint Paul, Murray State U

3:00  Spanish for the Professions: An Evaluation of Social Science Majors’ Needs
Debbie S. Cunningham, Texas A&M U

3:30  Coffee Break

Saturday Afternoon

SPANISH, BUSINESS AND ENGINEERING ON THE SPANISH MEDITERRANEAN: A MODEL FOR CULTURAL IMMERSION AND STUDY ABROAD COLLABORATION ACROSS DISCIPLINES
Old Student Center, 309

Organized by: Jorge Gonzalez del Pozo, U of Kentucky
Chaired by: Leland J. L’Hote, Iowa State U

2:00  Language and Culture for Professions at Iowa State U: Cross-college collaboration and Study Abroad
Chad Gasta, Iowa State U

2:30  Creating a Successful Multidisciplinary Study Abroad Program: Some Practical Considerations
Julia Domínguez, Iowa State U

3:00  Cultural Literacy Development for Business and Engineering Majors through Study Abroad: An Analysis of “Before and After” Survey Results
Leland J. L’Hote, Iowa State U

3:30  Coffee Break

4:00  Teaching Business, Entrepreneurship, and Engineering in Spain
Howard Van Auken, Iowa State U
Thursday Morning

LANGUAGE TECHNOLOGY 1: SPEAKING AND LISTENING ONLINE (PODCASTING AND BEYOND!)
Patterson Office Tower, F-G

Chaired by: Theresa A. Antes, U of Florida

9:00 Using Collaborative Podcasting to Improve Second Language Pronunciation
Gillian Lord, U of Florida

9:30 Web-Assisted French Phonetics Course
Marguerite Mahler, Framingham State C

10:00 Using Podcasting for an Online Pronunciation Guide
Carole E. Bergin, Harvard U

10:30 Coffee Break

11:00 Using Podcasting to Increase Oral Production Opportunities in the FL Classroom
Lara Lomicka and Lara Ducate, U of South Carolina

11:30 Have iPod, Will Travel: Podcasts in the Foreign Language Classroom
Friederike B. Emonds, U of Toledo

Thursday Afternoon

LANGUAGE TECHNOLOGY 2: ONLINE LEARNING ENVIRONMENTS
Patterson Office Tower, F-G

Chaired by: Ignacio Pérez-Ibáñez, U of Rhode Island

2:00 From the Trickle of Technology into a Raging River: Teaching Foreign Language Online
Sherry J. Cox, U of Oklahoma

2:30 New Integrated Coursecasting and Collaboration Tools from Horizon Wimba
Stacey Powell, Auburn U

3:00 Coffee Break

3:30 WebCT: Not just for distance learning anymore
Christina Huhn, Marshall U

4:00 French Online and the Open Learning Initiative
Christopher M. Jones, Carnegie Mellon U
LANGUAGE TECHNOLOGY 3: ENGAGING STUDENTS THROUGH TECHNOLOGY
Patterson Office Tower, West End

Chaired by: Carole E. Bergin, Harvard U

2:00  Improving Student Learning Through Interactive Online Exercises
      Eddy Cuisinier and Nathan Love, Western Kentucky U
2:30  Mastering the underground web. Successfully implementing the underground lesser-known educational internet resources already made and available to language teachers
      Annalisa Mosca, U of Miami
3:00  Coffee Break
3:30  Virtual Presenters: Incorporating Animated Agents into Your Computer-Based Language Learning Materials
      Roberto Perez Galluccio, Florida State U
4:00  Pancho: Personal Communicative Assistant in the Language Class
      Álvaro Villegas, Auburn U

Friday Morning

LANGUAGE TECHNOLOGY 4: SPECIAL SESSION
“LANGUAGE TECHNOLOGY META-ISSUES – NEW MODALITIES AND INFRASTRUCTURES”
INVITED GUEST SPEAKER AND FOCUS SESSION
Patterson Office Tower, F-G

Chaired by: Mark Richard Lauersdorf, U of Kentucky

9:00-  How Social Software is Revitalizing How We Teach and Learn
10:00 Languages and Cultures
      Barbara Sawhill, Director, Cooper International Learning Center and Lecturer, Hispanic Studies Department, Oberlin C, President-Elect of the International Association for Language Learning Technology (IALLT)
10:00  Coffee Break
10:30  Creating a Songs Archive for Teachers and Students: Structure, Stability, Growth
      Aaron Prevots, Southwestern U
11:00  Meta-Media Projects for Foreign Language Instruction: Curricular, Legal, and Logistical Issues
      Michael Shaughnessy, Washington and Jefferson C
11:30  e-Language Resource Center
      Megan Mercedes Echevarría and Ignacio Pérez-Ibáñe, U of Rhode Island
Friday Afternoon

LANGUAGE TECHNOLOGY 5: READING AND WRITING WITH TECHNOLOGY
Patterson Office Tower, F-G

Chaired by:: Stacey Powell, Auburn U

2:00  Extensive Reading Online to Promote Foreign Language Literacy
      Nike Arnold, U of Tennessee
2:30  What is going on when students write blogs in their second language? Results from real second language classroom experiences
      María Fidalgo-Eick, Grand Valley State U
3:00  Changing the Face of Second Language Composition: Powerpoint in the First-Year Classroom
      Theresa A. Antes, U of Florida
3:30  Coffee Break
4:00  Collaborative Writing Projects: Using Wikis in the Intermediate German Classroom
      Claudia R. Kost, U of Alberta
4:30  To Blog or Not to Blog, Effectively How is the Question
      Sigrun Biesenbach-Lucas, Georgetown U, Christine Meloni, Northern Virginia Community College, and Donald Weasenforth, Collin County Community College

Saturday Morning

LANGUAGE TECHNOLOGY 6: TECHNOLOGY FOR LITERATURE, CULTURE, LINGUISTICS
Patterson Office Tower, F-G

Chaired by: Mark Richard Lauersdorf, U of Kentucky

9:00  Integrating Technology into a Spanish Dialectology Class
      Margarita Jara, U of Nevada-Las Vegas
9:30  French Culture Online: Directions de la France contemporaine
      Duane W. Kight, Haverford College
10:00 V.U.E.: Visualizing Construction of Knowledge in a French Theater Class
       Marie-Pascale Pieretti and Gabriella Frisoli, Drew U
10:30 Coffee Break
11:00  Multimedia Projects: New Approaches to Teaching Culture and Literature With Technology  
Felix Kronenberg, Pomona U

11:30  Cyberspace: A New Medium as Understood Through Images, Textuality, and Hypertextuality  
Mikle D. Ledgerwood, SUNY Stony Brook

12:00  **DIVISION LUNCHEONS**  
Note that there is not a separate Language Technology Division luncheon. This is to allow participants from the Language Technology Division to attend the individual language luncheon of their choice. See page 11 for luncheon options.

Saturday Afternoon

LANGUAGE TECHNOLOGY 7: MULTIMEDIA CREATION AND IMPLEMENTATION  
Patterson Office Tower, F-G

Chaired by: Christopher M. Jones, Carnegie Mellon U

2:00  Stimulating Students with Music, Movies and Games  
Richard Signes, Framingham State College

2:30  I Hate the Language Lab. It Does Not Teach Me Anything  
Sarah Wamester, Millsaps College

3:00  Was spielt in deinem iPod? Digital Media in German Standards-Based Instruction  
Peter A. Schultz, MMI Preparatory School

3:30  Coffee Break

4:00  Accessing German TV Online: Tips, Providers, and Applicability for Foreign Language Teaching  
Adam Gacs, U of Illinois at Chicago

4:30  The Visions of Hildegard of Bingen (1098-1179) Expressed as Images in the Students’ Videos: “Crossing the Desert” and “Fly Away”  
Carolina Márquez-Serrano, Tuskegee U
Luso-Brazilian

Thursday Morning

LUSO-BRAZILIAN 1: TRANSLATIONS, MISTRANSLATIONS AND CULTURAL APPROPRIATIONS
Patterson Office Tower, A

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona
Chaired by: Fátima R. Nogueira, U of Memphis

9:30   A Linguagem Literária de Luandino Vieira e a Tradução Inglesa do Romance João Vêncio: Os Seus Amores
Maria Rosa Adanjo Correia, U Atónoma de Barcelona

10:00  Memories of Jail, When the Word Became Image: Some Comparative Aspects Between the Brazilian Romance and its Filmic Adaptation
Silvia Regina Paverchi, Faculdade Santa Izildinha

10:30  Coffee Break

11:00  Luisa, a Canga
Lucy Blaney, U of Arizona

11:30  Particular Women: The Construction of Brazilian Women’s Identity in the Short Film Obcenidades
Andrew Rajca, U of Arizona

Thursday Afternoon

SPECIAL SESSION 1: PRODUCING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY: A ROUNDTABLE DISCUSSION
Old Student Center, 357

2:00   Foreign language play production offers a fun and educational means by which students acquire and reinforce foreign language and culture acquisition. In this roundtable discussion, panelists of theatre professionals and language teachers offer help and advice for those interested in producing plays in a foreign language (2:00-3:30).
Robert Haven, U of Kentucky
John Holloway, U of Kentucky
Andrew Kimbrough, U of Kentucky
Valerie Hegstrom, Brigham Young U
Dale Pratt, Brigham Young U
LUSO-BRAZILIAN 2: NEGOTIATING NEW CONFIGURATIONS IN BRAZILIAN LITERATURE
Patterson Office Tower, A

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona
Chaired by: Saulo Gouveia, Michigan State U

2:00   Dois Romances Contemporâneos em Conflito com a Sociedade
       Christine Guedri, U of Texas at Austin
2:30   Lost in the Forest: Genealogy as Super-Discourse in Moacyr Sciar’s
       The Strange Nation of Rafael Mendes
       Jason R. Jolley, Missouri State U
3:00   Coffee Break
3:30   El Brujo do Cosme Velho: Memorial de Buenos Aires  e o Espaço do
       Não-Tempo
       Luciana Namorato, Indiana U

Thursday Evening

**BRAZILIAN FILM: 7:00-9:00
Old Student Center, TBA

7:00   Zuzu Angel
       Direção: Sérgio Rezende, Brazil (2006) English Subtitles, 110 minutes
Friday Morning

SPECIAL SESSION 2: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY I: ESSENTIAL TECHNIQUES FOR THE FOREIGN LANGUAGE TEACHER
Fine Arts Building, Guignol Stage

9:30  This double-session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. Attendants must attend part 1 to participate in part 2.
Andrew Kimbrough, U of Kentucky

LUSO-BRAZILIAN 3: READING BETWEEN THE LINES: REVISITING FOUNDATIONAL NARRATIVES
Patterson Office Tower, A

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona
Chaired by: Consuelo Navarro, Virginia State U

9:30  What Happened to Francis Xavier? A Reexamination of the Seventeenth-Century Translations of Mendes Pinto’s Peregrinação
Dwight E.R. TenHuisen, Calvin College

10:00  Reading between the Lines: Rac(ial)ist Undercurrents in Aluísio Azevedo’s O Mulato
Geoffrey Mitchell, Maryville College

10:30  Coffee Break

11:00  Memórias Sentimentais de João Miramar: Modernidade e Tradição no “Pais do Desconcerto”
Fátima R. Nogueira, U of Memphis

11:30  Middle-Brow Versus High-Brow Literature in Brazil (1900-1930): Cultural Politics and Regional Loyalties Affecting Literary Canonicity
Saulo Gouveia, Michigan State U
LUSO-BRAZILIAN 4: EXPLORING LANGUAGE AND CULTURE: ALTERNATIVE APPROACHES
Patterson Office Tower, West End

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona
Chaired by: Solange Aranha, UNESP/São João do Rio Preto

9:00  My Professional Culture vs. your Professional Needs: Examples from the Portuguese Classroom
Pedro Maligo, Coastal Carolina U

9:30  Steps to Genre Appropriateness: A Case-Study of Brazilian Translation Students
Solange Aranha, UNESP/São João do Rio Preto

10:00 Um Encontro no Mundo dos Caranguejos Gigantes: Uma Nova Possibilidade de Sentidos e Descobertas para a Comunicação na Educação
Ana Maria R.S. Varella, UNIP/PUC- São Paulo

10:30  Coffee Break

Friday Afternoon

SPECIAL SESSION 3: DIRECTING THE FOREIGN LANGUAGE PLAY II: DIRECTING PRACTICUM
Fine Arts Building, Guignol Stage

2:30  This double session workshop is designed to present and give practice in basic directing techniques to teachers of foreign languages who desire to direct theatre productions of foreign language plays. The workshop is tailored specifically to those with little prior experience or theatre background. The first session demonstrates such basic principles as creating tension, stage positions, body levels, spatial relationships, and use of objects. In the second session, participants present assigned scenes for critique. Attendants must attend part 1 to participate in part 2.
Andrew Kimbrough, U of Kentucky
Ricardo Moreira, U of New Mexico

Leila Lehnen, U of New Mexico

3:00 Brasil: Sedução e Violência nos Trópicos: A Infância Brasileira na Televisão Americana ou o Caso *CSI Miami* e *The Unit*
Selene Dias Moreno, U of Arizona

3:30 Coffee Break

4:00 Retratando Resistência no Feminino: Neide Jallageas e a “Imitação de Lispector”
Rick J. Santos, Hood College

4:30 The Politics of Belonging: Negotiating New Cartographies
Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona
Saturday Morning

LUSO-BRAZILIAN 6: REMAPPING THE PORTUGUESE WORLD
Patterson Office Tower, A

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona
Chaired by: Soraya Nogueira, Middle Tennessee U

9:00  Os Espaços Masculinos e Femininos em O Primo Basílio de Eça de Queiroz
      Sandra I. Sousa, U of Massachusetts Dartmouth
9:30  Exílio do Traidor na Mensagem de Pessoa
      Oscar C. Pérez, Brown U
10:00 O Discurso Tóxico em Avarmas de Miguel Jorge
       Soraya Nogueira, Middle Tennessee U
10:30 Coffee Break
11:00 Dialogism in The Year of the Death of Ricardo Reis by José Saramago
       Anita Melo, U of Georgia
11:30 Relendo Vergílio Ferreira
       José Luiz Foureaux de Souza Júnior, Universidade Federal de Ouro Preto

**LUSO-BRAZILIAN LUNCHEON**
Old Student Center 214

12:00  THE BODY POLITIC IN BRAZILIAN AND SPANISH AMERICAN SCIENCE FICTION: CYBORGS, ANDROIDS, AND OTHERS
      Elizabeth Ginway, U of Florida at Gainesville
      Tickets must be purchased in advance.
Saturday Afternoon

LUSO-BRAZILIAN 7: INTERTEXTUALITY AND THE POLITICS OF REPRESENTATION IN BRAZILIAN LITERATURE
Patterson Office Tower, A

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona
Chaired by: José Luiz Foureaux de Souza Júnior, Universidade Federal de Ouro Preto

2:00 Bridging the Abyss: Maddening Intertextualities in Thomas à Kempis’s The Imitation of Christ and Clarice Lispector’s “The Imitation of the Rose”
Joshua Alma Enslen, U of Georgia

2:30 The Garden of the Intersecting Paths
Carla Castano, Purdue U

3:00 A Obra Literária como Peça: Análise de Concerto Campestre, de Luiz Antonio de Assis Brasil
Consuelo Navarro, Virginia State U

3:30 Coffee Break

4:00 Afro-Brazilian Women: Unmasking Racism and Sexism in Brazilian Cultural Economy
Michele Lima Henrique, U of New Mexico

4:30 O Ser e a Discursividade: Uma Análise da Representação e da Constituição da Identidade do Sujeito a partir da Narrativa Oral
Silvia Pereira Souto, Instituição CEFET-MG
Second Language Acquisition

Thursday

SECOND LANGUAGE ACQUISITION 1: SECOND LANGUAGE (L2)
PEDAGOGY AND LEXICAL ACQUISITION
Patterson Office Tower, H

Organized by: Alaina Houston, U of Kentucky
Chaired by: Alaina Houston, U of Kentucky

9:00 The Effect of Marginal Glossing Strategies on Reading
Comprehension Improvement of Iranian Intermediate EFL Learners
Omid Mazandarani, Azad U of Aliabad

9:30 Differential Performance Expectations in Instructed SLA: Student
Perceptions of Native and Non-Native Speaker Spanish Instructors
Roberto Perez Galluccio, Florida State U

10:00 Reading Comprehension and Incidental Vocabulary Gain:
Determining the Effectiveness of Marginal Glosses
Rie Sumitani and Duosi Meng, U of Illinois at Chicago

10:30 Coffee Break

11:00 Focus on From Across Proficiency Levels: The Case of Textual
Enhancements and Spanish ser and estar
Samuel Francis, Colorado State U

11:30 On Teaching Spanish Vocabulary in a Pluricentric Society
Deborah Arteaga and Lucía Llorente, U of Nevada Las Vegas and Berry
College

SECOND LANGUAGE ACQUISITION 2: SECOND LANGUAGE (L2)
PHONOLOGICAL ACQUISITION
Patterson Office Tower, H

Organized by: Alan Brown, U of Kentucky
Chaired by: Alan Brown, U of Kentucky

2:00 Second Language Acquisition of Spanish /o/ Pronunciation
Melanie D’Amico, U of Florida

2:30 Can we teach an advanced speaker “new tricks”?-
Fernando Rubio, U of Utah

3:00 Coffee Break

3:30 The Production of Bilabial Stops and Fricatives in Relation to
Orthography: An Analysis of Second Language Acquisition
Phonology in Spanish
Stephanie Knouse, U of Florida

4:00 The Effect of L2 Orthography on the Process of L2 Speech Learning:
Evidence from Spanish Learners of English as L2
Grabriela Vokic, Southern Methodist U
Friday

SECOND LANGUAGE ACQUISITION 3: SECOND LANGUAGE (L2) POLICY, CHANGE, AND LOSS
Patterson Office Tower, H

Organized by: Alan Brown, U of Kentucky
Chaired by: Alan Brown, U of Kentucky

9:00  Serbian as a Second Language in Early and Adolescent Age
      Julijana Vuco, U of Belgrade
9:30  What Can Be Learned in a Month Abroad? : Student Perspectives of a Short-term Non-traditional Internship Program
      Terri Schroth, Louisiana State U
10:00 Immersion Education, Desegregation, and School Reform: A Case Study of South Boulevard Elementary School
      Heather Kathleen Olson Beal, Louisiana State U
10:30 Coffee Break
11:00 Language Revival and/or Commodification: The Case of Yiddish Wikipedia
      Tatjana Soldat-Jaffe, U of Louisville
11:30 First Language Attrition of Colombian Spanish Speakers in South Florida
      Gwynne Gonzalez, U of Arizona

SECOND LANGUAGE ACQUISITION 4: SLA, COGNITIVE SCIENCE, AND PSYCHOLINGUISTICS
Patterson Office Tower, H

Organized by: Stayc DuBravac, U of Kentucky
Chaired by: Stayc DuBravac, U of Kentucky

2:00  Pragmatic violations and factors underlying the development of French interlanguage competence: the case of the discourse marker donc
      Stephanie Pellet, Wake Forest U
2:30  Cognitive Linguistics and its Contributions to Second Language Acquisition: A One Way Street?
      Carolina Seiden, Florida Atlantic U
3:00  Processing Instruction and the German Accusative
      L. Steven Iglesias, U of Illinois at Chicago
3:30  Coffee Break
4:00  L3 Spanish Word Order Acquisition by Native Speakers of Mandarin Chinese
      Yunqing Wang, Miami U
4:30  Word Frequency and Neighborhood Density Effects in L2 Spanish Vocabulary Development
      Megan Solon, Miami U
Slavic Studies

Friday Morning

SLAVIC STUDIES 1: NARRATIVES IN SLAVIC CULTURE
Commonwealth ConferenceRoom, 1st Floor

Organized by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky
Chaired by: Jeanmarie Rouhier-Willoughby, U of Kentucky

9:30  What Happened Where in Goncharov
Anne Lounsbery, New York U

10:00  Beauty and the Beast ala Russe
Kristin A. Bidoshi, Union C

10:30  Coffee Break

11:00  The Golden Key: From Utopian Dream to Satire
Marina Balina, Illinois Wesleyan U

11:30  Coming to Terms with the Communist Past: Mourning, Trauma and Nostalgia in Krzysztof Kieślowski’s film Blue (1993) and Ivan Golev’s novel Dany (2005)
Teodora Atanasova, Georgetown U

Friday Afternoon

SLAVIC STUDIES 2: RUSSIAN LANGUAGE PEDAGOGY
Commonwealth ConferenceRoom, 1st Floor

Organized by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky
Chaired by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky

2:30  Specificity and Perfectivity in Russian
Elena Davidiak, U of Iowa

3:00  The Effectiveness of Audio in Interactive Materials: a Test Case with Sona Vocabulary Assistant
Curt Ford, U of South Carolina

3:30  Coffee Break

4:00  Whose Heritage Is It?: Lessons Learned from the Russian Heritage Program at PSU
Sandra Freels, Portland State U

4:30  The Use of Humor in Digitally-Based Russian Materials
Laura Goering, Carleton C
Friday Evening

**KFLC BANQUET**
Radisson

8:00 KFLC Banquet. Tickets must be purchased in advance.

Saturday Morning

SLAVIC STUDIES 3: MUSIC AND TEXT IN RUSSIAN CULTURE
Commonwealth ConferenceRoom, 1st Floor

Organized by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky
Chaired by: Gerald Janecek, U of Kentucky

9:30 Two Settings of Mikhail Kuzmin’s “Alexandrian Songs”
John Barnstead, Dalhousie U

10:00 Genre and Fate: Tchaikovsky’s “Onegin” as Symphony
David Haas, U of Georgia

10:30 Coffee Break

11:00 Shostakovich Interprets Tsvetaeva: Portrait of the Artist in a Shattered Mirror
Christopher W. Lemelin, Dickinson C

11:30 A Glance into Shostakovich’s Interior: The Violin Sonata and the Viola Sonata
Tony H. Lin, U of California, Berkeley

**SLAVIC STUDIES LUNCHEON**
Building, Room

12:00 Luncheon Speaker: ________________
Tickets must be purchased in advance.

Saturday Afternoon

SLAVIC STUDIES 4: AN AFTERNOON WITH RACHMANINOV
Commonwealth ConferenceRoom, 1st Floor

Organized by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky
Chaired by: Edward S. Lee, U of Kentucky

2:00 Sergei Rachmaninov: Life and Work—Presentation and Performance
Valeria Z. Nollan, Rhodes C
Conference Shuttle Schedule

General Schedule for Thursday, Friday, and Saturday:
(If you are staying at the Hyatt, you will need to pick up the bus at the Radisson.)

Times of Departure

Route 1 (Radisson to Campus)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Radisson</th>
<th>Campus</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:00 am</td>
<td>7:15 am</td>
</tr>
<tr>
<td>7:30 am</td>
<td>7:45 am</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00 am</td>
<td>8:30 am</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 am</td>
<td>9:30 am</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00 am</td>
<td>11:30 am</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Radisson</th>
<th>Campus</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12:45 pm</td>
<td>1:15 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>1:45 pm</td>
<td>2:15 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>2:45 pm</td>
<td>3:15 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>5:15 pm Thurs</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>5:30 pm Fri-Sat</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Route 2 (Springs Inn to Campus via the Crowne Plaza)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Springs Inn</th>
<th>Crowne Plaza</th>
<th>Campus</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:05 am</td>
<td>7:15 am</td>
<td>7:45 am</td>
</tr>
<tr>
<td>8:05 am</td>
<td>8:15 am</td>
<td>8:45 am</td>
</tr>
<tr>
<td>9:05 am</td>
<td>9:15 am</td>
<td>9:45 am</td>
</tr>
<tr>
<td>11:05 am</td>
<td>11:15 am</td>
<td>11:45 am</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Springs Inn</th>
<th>Crowne Plaza</th>
<th>Campus</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1:05 pm</td>
<td>1:15 pm</td>
<td>1:45 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>2:05 pm</td>
<td>2:15 pm</td>
<td>2:45 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>4:05 pm</td>
<td>4:15 pm</td>
<td>5:30 pm</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thursday Night Hyatt Reception:

Times of Departure

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hyatt</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:30 pm</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Friday Night Radisson Banquet:

Times of Departure

<table>
<thead>
<tr>
<th>Springs Inn</th>
<th>Crowne Plaza</th>
<th>Radisson</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6:00 pm</td>
<td>6:10 pm</td>
<td>10:00 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>11:30 pm</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pick-up / Departure Location

<table>
<thead>
<tr>
<th>Springs Inn</th>
<th>Main Entrance</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Crowne Plaza</td>
<td>Main Entrance</td>
</tr>
<tr>
<td>Radisson</td>
<td>On Broadway Street</td>
</tr>
<tr>
<td>Hyatt</td>
<td>On High Street</td>
</tr>
<tr>
<td>University of Kentucky</td>
<td>Administration Drive at KFLC Sign</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Alphabetical Index

A

Acevedo Loubriel, Suzette..........................54
Adame de Heu, Clara-Cristina.........................31
Adanjo Correia, María..................................94
Adanjo Correia, Maria..................................94
Addicks, Rebecca......27, 88
Aho, Rebecca..............................77
Allaire, Gloria.........................................5, 86, 87
Allingham, Liesl.........................................41
Alonso, Marian..........................71
Alonso, Ruth.............................................54
Álvarez-Orla, Silvia.................................63
Álvarez, Enrique..........................68
Amaya, Elizabeth...52, 64, 71
Amidou, Ibrahim.................................19
Antes, Theresa A....90, 92
Arancha, Solange.........................97
Arboitza, Diana...............................51
Argusino, Daniel..............................78
Argyll, Rosalinda..............................52
Armstrong, Grace M....29
Arndt, Joshua.................................42
Arnold, Nike.................................92
Arranz, Carmen..........................55
Arréguín Bermúdez, Antonio.....................63
Arteaga, Deborah..................................101
Artiga, Ismael...............................61
Asensio, Pilar..............................48
Atanasova, Teodora............................103
Atwood, Gary L..........................75
Aventín Fontana, Alejandra......................71
Aversa, Darren N.................................52
Avila, Myron A.................................62
Ávila-Díaz, Jorge..............................54
Azagury, Yaelle.................................26
B

Bachmann, Rachel.............42
Badía, Mindy.........................73
Bagby, Ihsan.........................13
Bake, Gary.........................40
Balboa-Echeverría, Miriam.........................82
Balina, Marina..........................103
Bañuelos, José F.................62
Barbón, María Soledad.........................64
Barnard, Debbie..............................23
Barnard, John...........................104
Barros, César.........................57
Bartlett del Castillo..51, 72
Bartlett del Castillo, Jennifer......................51, 72
Basilé, Paola..............................86
Bensmaïa, Rédé...............................26
Bentley-Caudill, Tamara.........................4
Bergin, Carole E.........90, 91
Bernal, Alvaro Antonio.........................83
Berthet, Chantal...............82
Betanzos, Lourdes...............81
Bettaglio, Marina...............49
Bidoshi, Kristin A.....................103
Biesenbach-Lucas, Sigrun.........................92
Bigliéri, Aníbal A...60, 73, 79
Bird, David W.................48, 54
Blair, John.........................42
Blaney, Lucy.........................94
Blave-Gomez, Raquel...............82
Blithe Ware, Barbara...............82
Boisver, Brian..........................44
Bomart, Mathilde..........................21
Boney, Kristy..........................42
Borán, Erol.............................35
Bordera-Amerigo, María..................75
Bornier, Evelyne M.................23
Borrillo-Solís, Adela................84, 74
Botta, Carla.................................17
Botta, Monica.........................71
Brams, Sara..........................30
Brekenridge, Janis.........................45
Broad, Peter G.............58, 81
Brown, Alan..............5, 44, 101, 102
Brown, J. Andrew......72, 78
Buccini, Stefania.........................87
Buckwalter-Arias, James..................65
Burgueño, Cristina.........................58
Burland, Margaret.........................29
Burnett-Henderson, Elizabeth..................17
Butler, Beth A.........................51
C

Cabrera, Marta..........................51
Cáceres, Alejandro...............64
Cahill, Paul..............................75
Calmes, Victoria.........................55
Calvet, Les.........................41
Cammin, Falk.........................34
Campbell, Catherine......................17
Campbell, Kelly.........................26
Campilongo, Xiomara.....................58
Campis Inoshita, Adora..................83
Canales-López, Raquel..................45
Cannon, Tim.........................77
Cano, José A.........................55
Cantrel, Sarah K.........................73
Carballo, Alejandra K.....78
Carrillo, Germán D...........59, 68
Carron, Jean-Claude.......................24
Carter, Alicia.........................40
Carter, William H.......................37
Carvalho, Susan...5, 50, 51, 65, 72, 78, 82
Cash, Annette Grant....................66
Cassidy, Virginie.........................18
Castano, Carla.........................100
Castro, Elena.........................68

106
Celdrán, Lynn..........................78
Cerezo, Alicia.........................51
Cerkey, John E.........................76
Chang Shik, León.....................76
Chang, Leah.............................20
Charles O'Keefe, Charles...........19
Chen, Zhiyuan.........................47
Chenieux-Gendron, Jacqueline.....30
Chico-Wyatt, Irene...................61,73
Chiquillo, Raquel.....................70,82
Chisholm, David......................39
Chronister, Necia.....................34
Cimpean, Oana Carmina...............30
Cintron, Eric...........................52
Cohen, Henry...........................23
Coker, Stephanie L....................32
Colecchia, Francesca...............81
Colosimo, Jennifer...................39
Comfort, Kathy.........................15
Company, Flavia.......................10,60,65
Compitello, Malcolm A................69
Cope, Brian J.........................55,62
Cordeiro-Sipin, Debora............65
Cormican, Murial.....................41
Costley, William......................53
Couch, Nena...........................9,53
Cox, Mark R............................83
Cox, Sherry J...........................90
Crawford, Heide.......................41
Crespo, Natalia.........................56
Cuadrado, Agustín....................75
Cusinier, Eddy.........................91
Cunningham, Debbie S.................89
Curry, Richard.......................59
Dade, Juliette.........................18
Daffner, Carola.........................42
Dahl Buchanan, Rhonda................72
Darrat, Suleiman.......................5,13
Daut, Marlene.........................27
Davidik, Elana.........................103
Davis, Elizabeth B....................67
Davis, Kathleen E.....................67
De Feo, Miguel Ángel...............72
Debrauwere-Miller, Nathalie.........19
Del Mastro, Mark P....................59,68
Delano, Cristina.......................69
Delbene, Rosana.......................89
Delehanty, Ann.........................28
DeMair, Jillian.........................36
Desikan, Ahalya.......................36
Desormeaux, Daniel...........27,31
DeVries, Scott.........................57
Di Laura, Giancarla...............51
Dias Moreno, Selene...............98
Díaz Lebrón, Zamaly.................71
Díaz-Campos, Manuel.............46
Dominguez García, Javier..........60
Dominguez, Julia.....................53,89
Donato, Clorinda......................27,88
Donoso, Ángeles......................57
DuBravac, Stacey..............5,102
Ducate, Lara.........................90
Dumais, Michelle......................76
Durocher, Isabel......................52,56
Eberle, Reika.........................38
Echevarría, Aura......................67
Echevarría, Megan..................Mercedes........................69,91
Egea, Juan F.........................75
Eivins, Danielle......................74
El Attar, Heba........................13
Elsom, Mark J.........................45
Emery, Elizabeth.....................23
Emery, Meghan.......................26
Emonds, Friederike...............36
Emonds, Friederike B..............90
Engling, Ezra S.......................45
Ennis, Michael.......................34
Enns, Joshua Alma..................100
Epstein, Mark.........................86
Erickson, John.........................5,16,18,19,23,30,32
Espiejo-Saavedra, Ramón...........74
Espina, Eduardo......................52,59
Evans, Jan.............................55
Everly, Kathryn......................68
Faszer-McMahon, Debra A...........75
Fatih, Zakaria.........................26
Feinberg, Matthew I.................81
Ferdinand, Joseph....................19
Ferrán, Jaime María...............54
Ferreira, César.........................63
Ferrer, Paloma Andrés..............69
Fidalgo-Eick, María...............92
Fiedler, Theodore..............36,38,40,41,43
Fisher, Andrés S......................48
Fitpatrick, Patricia A..............65
Flores-Cuautle, Francisco.........58
Flores-Silva, Dolores..............58
Folkart, Jessica A...................68
Ford, Curt............................103
Forero-Villegas, Yolanda..........51
Forrest, Jennifer.....................23
Foureaux de Souza, Júnior, José Luiz.........99,100
Fourny, Jean-François..............26
Fowler, Jason.........................64
Francis, Samuel......................101
Fraser, Benjamin.....................69
Frazier Yoder, Amy..................56
Freels, Sandra.......................103
Frisch, Andrea.......................20,32
Frisoli, Gabriella....................92
Fueger, Kathleen.....................48
Fuertes Arboix, Mónica............79
Fujitani, James.......................18
Kasten, Carey............... 81
Kathófer, Gabi..............35
Kebadze, Ninon.............70
Keller, John E..............66
Keller, Marcus.............32
Kelly, Megan................64
Kemp, Matthew..............22
Khoury, Michael............84
Kibler, William.............29
Kight, Duane W.............92
Kim, Ji-Hyun Philippa......27
Kimbrough, Andrew......9,10,15,18,22,33,35,37,53,59,66,85,86,87,94,96,97
Klein, Alyssa................32
Klocke, Sonja..............43
Knapp, Thyrsa E............40
Knouse, Stephanie.........101
Knox, Lori...................17
Koch, Eric R.................31
Konstantinova, Iana56,83
Koo, Pedro G...............63
Korcheck, Kathy............49
Kost, Claudia...............92
Kost, Claudia R.............92
Krämer, Nadja............38
Krauel, Javier..............76
Kraus Worley, Linda...33,34,36
Krause, James..............64
Kronenberg, Felix.........93
Kulp Hill, Kathleen........66

L'Hote, Leland J...........89
LaGuardia, David...........32
Landry, Travis............80
Lane, Michael E...........23
LaRochelle, Jeremy........57
 Larson, Kajsa............49
Larson, Susan..............49
Leal, Francisco............57
Ledgerwood, Mikie D......93
Lee, David................41
Lee, Edward S.............104
Lefort, Daniel.............30
Lehnen, Leila.............98
Lemelin, Christopher W....
Lüske, Martina............42
Luli, Sara...................33
Lusky Friedman, Mary......84
Lóquez, Martina...........42
Luján, Román..............48,62
Love, Nathan..............91
Lozinsky, Elena..........18
Mack, Todd................82
MacKenzie, Louisa........20
Mahler, Marguerite........90
Mainland, Catherine.....38
Majer-O'Sickey, Ingeborg.
Majer-O'Sickey, Ingeborg.
Maligo, Pedro..............97
Marcone, Jorge............57
Marimón, Javier...........59
Marino, Nancy F...........79
Márquez, Arturo..........74
Márquez-Serrano, Carolina.
Márez, Arturo.............74
Martín, Gregorio..........79
Martín, Juan Carlos.......55
Martínez, Lily.............63
Martínez, Purificación...60
Martínez, Sergio M....63
Masterson, Araceli....69
Maya, Alejandro...........64
Mazandarani, Omid......101
McDaniel...................67
McDaniel, Sean............67
McGee, Laura..............38
McGrath, Leticia..........54
McLaughlin, Kathleen.....73
McMurtrey, Gabriel.......60
McNerney, Kathleen.......60
Medina-Rivera, Antonio 63
Medina, Jorge............58
Mejía, Edgar..............58
Melerch, Antonio.........86
Melo, Anita.................99
Meloni, Christine.........92
Méndez Alberich, Johann.
104
Meng, Duosi.................101
Merino, Ana................58,59
Messer, Neal Anthony.....64
Michel, Andreas...........35
Mihaly, Deanna...........62,71
Mink, Rebecca.............37
Mitchell, Geoffrey........96
Modesto, Manuel.........61
Moeller, Hans-Bernhard ..36
Molina Morelock, Ela....58,83
Momcilovic, Natasa......46
Monnin, Luc.................24
Montanaro, Edward.......72
Montáñez, Carmen........84
Montero, Ana M...........73
Moreira, Ricardo.........98
Morey, Marie................30
Morillo-Amo, José Luis ..70
Morris, Tami.................77
Mosca, Annalisa...........91
Mount, Terry...............66
Muehllner, Beth...........35
Muettetries, Carly.........33
Muñoz-Hermoso, Abel....76
Muñoz, Tracy Manning....62
Murphy, Stephen...........16
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Wang, Yunqing</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>Watts, Alan</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>Weasenforth, Donald</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>Weatherford, Douglas</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>Weintraub, Scott</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>Werth, Brenda</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>Weston, Rosemary</td>
<td>44, 45</td>
</tr>
<tr>
<td>Whisman, Albert S.</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Whitehead-Schwarz, Rebecca</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>Whittingham, Georgina</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>Wilcox, John</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>Williams-Jones, Karen</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>Williams, Scott</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Wilson, Ian</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>Wine, Kathleen</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>Wireback, Kenneth J.</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Yang, Mimi</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>Yanke, Germán</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>Yaro, Abdou S.</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Yeager, Jack</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Yillah, Dauda</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Youngman, Paul</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Zanger, Abby</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Zeigler, Robert</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Zoubir-Shaw, Sadia</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Taylor, Susanne</td>
<td>40</td>
</tr>
</tbody>
</table>